

ЗВІТ
експертної групи

Заклад вищої освіти	Хмельницький національний університет
Освітня програма	66678 Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга-німецька
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	В11 Філологія

Цей звіт складений за наслідками експертного оцінювання згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Хмельницький національний університет
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	66678
Назва ОП	Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга-німецька
Галузь знань	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
Спеціальність	В11 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Магістр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Гречуха Леся Олександрівна, Левандівська Юлія Ігорівна, Білюк Інна Леонідівна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	30.09.2026 р. – 02.10.2026 р.

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП	https://transl.khmnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/42/vs-gfp-magistr-2026.pdf
Програма візиту експертної групи	https://transl.khmnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/42/programa_vizity_experty_30_09_2_10.pdf

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

☐ Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Висновок щодо відповідності критеріям. Позитивні практики за освітньою програмою:

Опрацювавши інформацію, зазначену у Відомостях про самооцінювання; документах, розміщених на офіційному сайті Хмельницького національного університету; інформацію, отриману під час зустрічей з представниками фокус-групам у ході дистанційної експертизи, а також інші факти щодо провадження освітньої діяльності у Хмельницькому національному університеті, експертна група констатує, що ОПП «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга – німецька» зі спеціальності В11 Філологія (за спеціалізаціями), спеціалізації В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська за другим (магістерським) рівнем вищої освіти, загалом відповідає критеріям оцінювання якості ОПП. Мета ОПП, визначені ЗК, ФК та ПРН відповідають стратегічним напрямам і місії Університету з підготовки висококваліфікованих фахівців. Позитивні практики за ОПП: 1. Збалансоване поєднання освітніх компонентів лінгвістичного, перекладознавчого та психолого-педагогічного спрямування. Посилення практичної цінності освітньої програми за спеціальністю В11 Філологія завдяки психолого-педагогічним дисциплінам розширює професійний профіль випускника та його адаптивність до мінливих вимог ринку праці. 2. Високий рівень цифровізації змісту ОП через наскрізну інтеграцію сучасних галузевих ІТ-рішень у нормативні освітні компоненти, що відповідає глобальним технологічним трендам розвитку професії. 3. Наявність ґрунтовної навчально-методичної й лексикографічної бази (11 авторських термінологічних словників) та власного фахового наукового журналу категорії «Б» для апробації результатів наукових досліджень. 4. Залучення до гостьових лекцій та воркшопів провідних стейкхолдерів національного рівня (керівників перекладацьких агенцій, провідних теоретиків перекладу, фахівців державних відомств), що наближає навчання до сучасних реалій індустрії. 5. Налагоджена система співпраці з роботодавцями (функціонування Ради стейкхолдерів та впровадження спеціалізованих практичних форматів («мотиваційні» та «кваліфікаційні» зустрічі на базі бюро перекладів).

Недоліки

1. Структурний дисбаланс у реалізації мети, оскільки вузькопрофільні компетентності програми (зокрема, з усного перекладу та перекладу складних фахових текстів), які задекларовані у загальній меті, наразі забезпечуються переважно за рахунок вибіркового дисциплін, і не мають достатнього системного відображення у нормативному (обов'язковому) блоці. 3. Відсутні системні практики визнання результатів навчання, здобутих у неформальній та інформальній освіті, а також обмежено представлені практики визнання результатів навчання, здобутих під час академічної мобільності. 4. Зафіксовано лише один приклад фізичної мобільності здобувачів вищої освіти. Натомість міжнародна діяльність студентів зводиться переважно до онлайн-форматів та неформальної освіти (СОІЛ, мовні клуби), що потребує активізації з боку закладу вищої освіти. 5. Відсутній проєкт ОП 2026 та результати його обговорення на сайті ЗВО та/ або сторінці кафедри германської філології та перекладознавства.

Рекомендації

1. Задля усунення структурного дисбалансу та цілкового узгодження навчального плану із задекларованою багатовекторною метою ОПП, рекомендується переглянути змістове наповнення обов'язкових освітніх компонентів, або ж перенести ключові вузькопрофільні дисципліни (насамперед ті, що спрямовані на формування компетентностей з усного перекладу та перекладу складних фахових текстів) із вибіркового до нормативного циклу підготовки. 2. Посилити інформування здобувачів про можливості неформальної та інформальної освіти, академічної мобільності та визнання отриманих результатів, систематично популяризувати відповідні програми й курси та сприяти практичному використанню здобувачами передбачених процедур визнання результатів навчання. 3. Розширити можливості та інструменти реалізації програм фізичної та віртуальної академічної мобільності для магістрантів освітньої програми. 4. Оприлюднювати проєкти ОП для загального обговорення на офіційному сайті ЗВО у чітко встановлені терміни (січень-лютий), як передбачено процедурою оновлення ОП у ХНУ.

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проєктування освітньої програми:

1. Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти. За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання затверджуються закладом вищої освіти і мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня

За результатами аналізу ОПП «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга – німецька» 2025 р. ЕГ впевнилися, що освітньо-професійна програма дозволяє здобувачам освіти досягти результатів навчання, визначених Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія другого (магістерського) рівня вищої освіти (Наказ МОН №871 від 20.06.2019), що й віддзеркалено у матриці відповідності. У цілому, ОПП орієнтована на підготовку висококваліфікованих і конкурентоспроможних фахівців у сфері філології та таких, що здатні здійснювати успішну комунікацію двома іноземними мовами (англійська – основна, німецька – друга іноземна) та перекладацьку діяльність. У канві ОПП чітко виокремлюються 3 вектори підготовки (філологічний, перекладацький та педагогічний), які реалізуються через збалансований розподіл 90 кредитів ЄКТС. Для деталізації специфіки програми розробниками було додано УК 01-02 та ПРН 18, 20, які доповнюють перекладацький та педагогічний вектори професійної підготовки, а ПРН 19 дозволяє посилити наукову складову програми. Окрім наукової та педагогічної діяльності, ПРН 20 містить потужний акцент на цифровізації. Він передбачає застосування сучасних ІТ, володіння навичками використання сучасних програм перекладу (CAT-інструментів), а також хмарних та мультимедійних технологій. Підсумковою індикацією досягнення визначених ПРН є публічний захист кваліфікаційної роботи.

2. Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності). Освітні програми, що передбачають присвоєння професійних кваліфікацій, мають забезпечувати виконання вимог відповідних професійних стандартів

Професійний стандарт відсутній.

3. Освітня програма має чітко сформульовану мету, яка відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти

Проаналізувавши мету освітньо-професійної програми «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга – німецька» та її зміст, ЕГ дійшла висновку, що мета повністю корелює з її особливостями. Мета ОПП щодо підготовки конкурентоспроможних фахівців-перекладачів відповідає місії Хмельницького національного університету, яка полягає у розвитку інтелектуального потенціалу Подільського регіону та України загалом. Під час зустрічі з представниками менеджменту Університету, зокрема ректором, ЕГ отримала підтвердження, що ОПП є повністю суголосною з новою Стратегією розвитку ХНУ на 2026-2030 роки (<https://tinyurl.com/573nurkt>). Зміст та завдання програми створюють передумови для якісної реалізації таких ключових стратегічних цілей закладу, як «Освіта для майбутнього», «Наука, дослідження та інновації», «Сталий розвиток та інфраструктура», а також «Цифрова трансформація». Водночас, на думку ЕГ, мета ОПП є дещо перевантажена та не повною мірою підкріплена нормативною складовою програми. Зокрема, експерти відзначають певні розбіжності між задекларованими цілями та фактичним змістом навчання. Мета ОПП акцентує увагу на здатності випускників вільно здійснювати як письмовий, так і усний переклад. Проте у структурі програми відсутній окремий обов'язковий освітній компонент, спрямований на розвиток усних перекладацьких практик. У робочих програмах базових мовних дисциплін (ОФП.05, ОФП.06) також бракує системних завдань, орієнтованих на формування навичок саме усного перекладу. Заявлена у меті підготовка до перекладу «складних фахових текстів...зокрема у художній, публіцистичній, науково-технічній та бізнес-сферах» (ст. 5) не знаходить належного системного відображення у РП нормативних ОК. Формування цієї здатності зводиться здебільшого до поодиноких відсилань на переклад різноманітних текстів у межах самостійної роботи з дисципліни «Друга іноземна мова та практика перекладу (німецька мова)» (ОФП.06). Відповідно, ЕГ вважає доцільним рекомендувати ЗВО або конкретизувати формулювання мети (уникнувши надмірної декларативності щодо тих видів діяльності, які не є домінуючими), або ж посилити практичну складову робочих програм профільних ОК відповідними завданнями з усного та спеціалізованого перекладу.

4. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін

ЕГ переконалася, що стейкхолдери активно залучаються до формулювання цілей та програмних результатів навчання на всіх етапах функціонування ОПП, від ідеї започаткування програми до впровадження її у життя. Про те, що цей процес не є формальною процедурою, свідчать результати зустрічей експертної групи зі здобувачами освіти, випускниками, роботодавцями та представниками академічної спільноти. Представники різних фокус-груп запевнили експертів, що перебувають у постійному зв'язку з гарантом, розробниками ОПП та НПП, залученими до забезпечення освітнього процесу, й висловлюють їм свою думку щодо освітньо-професійної програми, її змісту. Важливим аспектом, на який вказували усі учасники зустрічей, є те, що до них дослухаються та приймають до уваги усі зроблені пропозиції щодо удосконалення освітнього процесу. Про активну співпрацю зі стейкхолдерами свідчить

й інформація, розміщена на сторінці випускової кафедри германської філології та перекладознавства у вкладці «Освітні програми – Обговорення та оновлення ОП» (<https://tinyurl.com/2azpwjf9>), де можна познайомитися з пропозиціями, які надійшли на проєкт поточної програми 2025 р. (<https://tinyurl.com/yc8bbdbf>), та побачити інформацію від гаранта щодо врахування пропозицій чи обґрунтування причини їх відхилення. При перегляді ОПП беруться до уваги й результати опитування зацікавлених сторін (<https://transl.khmn.edu.ua/opytuvannya/>). На зустрічі з експертами усі стейкхолдери були одноголосні щодо актуальності цієї ОПП та результативності її функціонування. Представники менеджменту та адміністрації Університету підкреслили той факт, що постійно отримують неформальні запити на працевлаштування фахівців, які навчаються за цією ОПП, а представники від роботодавців запевнили експертів, що готові працевлаштовувати випускників цієї програми.

5. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки, спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм

Проаналізувавши мету ОПП, ЕГ констатує її повну суголосність із новою Стратегією розвитку ХНУ на 2026-2030 роки. Як підтвердив ректор під час зустрічей, програма безпосередньо працює на стратегічні цілі закладу, зокрема «Цифрову трансформацію» та комплексне забезпечення кадрових потреб Подільського регіону. Важливо, що розробники врахували багатовекторність ринку праці: ОП покриває регіональний запит не лише на фахових перекладачів для бізнес-структур, а й на висококваліфікованих викладачів іноземних мов для закладів освіти, які володіють сучасними цифровими методами. ЕГ відзначає дієвий та неформальний характер залучення стейкхолдерів. Учасники фокус-груп одноголосно підтвердили, що їхні ініціативи щодо оновлення ПРН та змісту реально впроваджуються. Як наслідок: за запитами ІТ-роботодавців та здобувачів посилено вивчення автоматизованого й аудіовізуального перекладу (Trados, DeepL, Aegisub), за порадами академічної спільноти додано курси з медіалінгвістики, а для поглиблення практичних навичок обсяг переддипломної практики збільшено до 5 кредитів. Відкритість цього процесу підтверджується публічним зворотним зв'язком на сайті кафедри. Розробники ОПП застосували глибокий аналітичний підхід до бенчмаркінгу, адаптуючи його як до перекладацької, так і до викладацької діяльності. Уникнувши механічного копіювання, ЗВО використав гібридну модель: поєднав фундаментальність українських класичних університетів із технологічністю спеціалізованих ЗВО. Іноземний досвід був також критично адаптований: стажування викладачів за кордоном (зокрема в Університеті Ессекса) вилилось у системне впровадження курсів з аудіовізуального перекладу та лінгвокультурології. Це дозволяє випускникам успішно реалізовувати себе як у сфері сучасного перекладу, так і в інноваційній педагогічній практиці. Водночас, аналізуючи орієнтацію ОПП на потреби ринку праці (п. 4 Профілю ОПП «Можливості працевлаштування»), ЕГ виявила невідповідність заявлених посад фактичному змісту нормативного циклу підготовки. Зокрема, програма декларує можливість працевлаштування випускників на посади «гід-перекладач» та «перекладач технічної літератури», проте серед обов'язкових освітніх компонентів відсутні дисципліни чи змістові модулі, які б цілеспрямовано формували відповідні вузькоспеціалізовані компетентності. Окрім того, сам перелік професійних назв робіт потребує технічного перегляду та актуалізації відповідно до чинної редакції Національного класифікатора України ДК 003:2010 «Класифікатор професій». Експертна група рекомендує ЗВО скоригувати цей пункт, аби заявлені посади, по-перше, спиралися на реальні результати навчання, гарантовані обов'язковими компонентами програми, а по-друге, термінологічно та кодово відповідали актуальним нормативним документам.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Освітньо-професійна програма повністю відповідає усім підкритеріям Критерію 1. Мета ОПП корелює із Стратегією та місією Університету; стейкхолдери залучаються до усіх етапів розробки та реалізації програми; при укладанні ОПП врахований досвід вітчизняних та зарубіжних ЗВО; розробники ОПП відстежують тенденції розвитку спеціальності й здійснюють моніторинг ринку праці із врахуванням галузевого та регіонального контекстів. На випусковій кафедрі запроваджено практику перегляду (модернізації) ОПП. Зміст ОПП передбачає збалансоване поєднання навчальних дисциплін лінгвістичного, перекладознавчого та психолого-педагогічного (викладацького) циклів. Такий комплексний підхід розширює професійний діапазон здобувачів та суттєво підвищує конкурентоспроможність випускників на сучасному динамічному ринку праці, дозволяючи їм реалізовувати себе у різних галузях. Позитивні практики: 1. ОП сфокусована на інтеграції сучасних ІТ-рішень у фахову підготовку. Програма забезпечує практичне оволодіння навичками роботи з програмним забезпеченням для перекладу (CAT-інструментами), а також системне застосування хмарних та мультимедійних технологій, що відповідає глобальним технологічним трендам розвитку професії.

Недоліки

1. Заявлена мета програми є перевантажена та не повною мірою підкріплена нормативною складовою навчального плану. Задекларована здатність випускників здійснювати «усний переклад» та «переклад складних фахових текстів» не має системного відображення у структурі обов'язкових освітніх компонентів. В ОПП відсутня окрема обов'язкова дисципліна з усного перекладу, а робота з фаховими текстами згадується переважно фрагментарно в

межах самостійної роботи (зокрема в ОФП.06). 2. Перелік професійних назв робіт (п. 4 профілю ОПП) потребує технічного перегляду та актуалізації. Програма декларує можливість працевлаштування на посади «гід-перекладач» та «перекладач технічної літератури», проте серед обов'язкових освітніх компонентів відсутні дисципліни, які б цілеспрямовано формували такі вузькоспеціалізовані компетентності. У профілі ОПП некоректно використано назви класифікаційних угруповань («2444 Професіонали в галузі філології», «23 Викладачі», «231 Викладачі закладів вищої освіти») замість конкретних професійних назв робіт відповідно до чинної редакції Національного класифікатора України ДК 003:2010 «Класифікатор професій». 3. У тексті освітньо-професійної програми виявлено технічну неточність у визначенні освітньої кваліфікації. Відповідно до нормативної термінології чинного Стандарту вищої освіти, формулювання кваліфікації потребує коригування: поточну назву «Магістр з філології за спеціалізацією...» необхідно змінити на нормативну «Магістр філології за спеціалізацією ...»

Рекомендації

1. При черговому перегляді ОПП рекомендується конкретизувати формулювання мети освітньо-професійної програми, усунувши надмірну декларативність. Заявлені цілі щодо здатності випускників здійснювати «усний переклад» та «переклад складних фахових текстів» необхідно або адаптувати до реальних можливостей програми, або ж підкріпити відповідним змістовим розширенням обов'язкових освітніх компонентів (через посилення практичних завдань у робочих програмах ОФП.05 та ОФП.06, або виокремлення окремих тем/модулів, або введення окремих профільних ОК). 2. При черговому перегляді ОПП рекомендується відкоригувати пункт 4 профілю ОПП (можливості працевлаштування) та привести перелік професійних назв робіт у термінологічну та кодову відповідність до чинної редакції Національного класифікатора України ДК 003:2010 «Класифікатор професій» (зокрема, замінити загальні назви класифікаційних угруповань на конкретні посади). Крім того, перелік заявлених посад необхідно узгодити з фактичним змістом нормативного блоку дисциплін (вилучивши вузькоспеціалізовані посади на кшталт «гід-перекладач» та «перекладач технічної літератури», якщо для них не передбачено цілеспрямованої підготовки, або додавши відповідні освітні компоненти).

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень В

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо обсягу освітніх програм для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)

Аналіз ОП «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга – німецька» (2025 р.) та навчальних планів денної і заочної форм здобуття освіти показав, що обсяг програми загалом становить 90 кредитів ЄКТС. Це відповідає вимогам Закону України «Про вищу освіту» від 01.07.2014 № 1556-VII щодо організації другого (магістерського) рівня вищої освіти та корелює з обсягом, прописаним у Стандарті вищої освіти за спеціальністю В11 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН від 18.02.2025 р. № 299). Обсяг вибіркового дисциплін становить 24 кредити ЄКТС, що складає 26,7% від загального обсягу програми. Це повністю відповідає вимогам та нормам законодавства щодо вільного вибору освітніх компонентів (не менше 25%) для здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти. У канві ОПП передбачено 2 практики (педагогічна практика у ЗВО та переддипломна практика), загальним обсягом – 8 кредитів ЄКТС.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів

Зміст ОПП «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга – німецька» (2025 р.) відображає логічний взаємозв'язок між ОК та має чітку структуру. Запропонований перелік обов'язкових та вибіркового освітніх компонентів сукупно формує визначені компетентності, спрямовані на інтеграцію теоретичної та практичної підготовки в галузі філології з науково-дослідною діяльністю, перекладацькою активністю та педагогічною майстерністю, що в сукупності дозволяє досягти передбачених ПРН. У програмі простежуються три вектори підготовки: філологічний, перекладацький та педагогічний. Програма забезпечує підготовку фахівців, які на високому рівні оперують двома іноземними мовами – англійською (основна іноземна мова, ОФП.05) та німецькою (друга іноземна мова, ОФП.06). Здобувачі здатні здійснювати перекладацьку діяльність, інтенсивно використовувати сучасні інформаційні технології (зокрема САТ-інструменти та системи пам'яті перекладів у межах

ОК ОЗП.03, ОФП.05, ОФП.06 у майбутній професійній діяльності, а також виконувати наукові дослідження. Щоправда, експертна група зауважує, що у форматі подання логічної послідовності вивчення компонентів освітньої програми (п. 2.2 ОПП 2025 року) досить важко візуально простежити взаємозв'язок ОК та динаміку набуття здобувачами знань, умінь і навичок. У таблиці пререквізитів та постреквізитів використовуються виключно шифри дисциплін без зазначення їхніх назв, що суттєво ускладнює цілісне сприйняття структурно-логічної схеми (без її графічної демонстрації) та формування освітньої траєкторії.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностей, якщо освітня програма є міждисциплінарною)

Зміст ОПП «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга – німецька» (2025 р.) повністю зорієнтований на предметну область спеціальності В11 «Філологія» (за спеціалізаціями). Відповідність ОПП предметній області чітко простежується за об'єктами вивчення та діяльності, які охоплюють структуру мовної системи, усний та письмовий переклад, міжкультурну комунікацію, текст і дискурс, а також зарубіжну літературу. Цілі навчання корелюють із теоретичним змістом предметної області та спрямовані на комплексну підготовку фахівців до лінгвістичної, перекладацької, викладацької та науково-дослідної діяльності, є суголосними зі Стратегією розвитку Хмельницького національного університету на 2026-2030 роки та очікуваннями професійної спільноти. Аналіз теоретичного змісту предметної області засвідчує, що усі освітні компоненти обов'язкового блоку (ОЗП та ОФП) засвідчують безпосередній зв'язок зі спеціальністю, забезпечуючи формування ґрунтовної методологічної й мовознавчо-теоретичної бази здобувачів (зокрема через ОФП.01, ОФП.02). Відповідні методи, методики, технології, інструменти та обладнання відображені у змісті програми, що забезпечує практико-орієнтовану підготовку, яка передбачає оволодіння навичками роботи з сучасним перекладацьким ІТ-інструментарієм (CAT-tools, системами постредагування), а також застосування сучасних методик формування викладацької майстерності завдяки педагогічному блоку та практиці у ЗВО. Під час інтерв'ювання фокус-груп здобувачів вищої освіти, випускників та роботодавців респонденти високо оцінили прикладну спрямованість освітньо-професійної програми, наголосивши на перевагах поглибленого володіння двома іноземними мовами (англійською та німецькою). Отже, ЕГ констатує, що зміст акредитованої ОПП повністю відповідає предметній області спеціалізації В11.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», і все це в комплексі спрямовано на підвищення конкурентоспроможності випускників на ринку праці та задоволення кадрового попиту на багатопрофільних філологів-перекладачів у Подільському регіоні.

4. Структура і зміст освітньої програми передбачають можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством

ЕГ констатує, що формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів ОПП «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга – німецька» має комплексний характер. Реалізація індивідуальної освітньої траєкторії не обмежується лише вибором дисциплін, а охоплює також вільний вибір теми кваліфікаційної роботи та її керівника, баз проходження практик, визнання результатів неформальної освіти, а також участь у програмах академічної мобільності. Усі ці процеси чітко регламентовані внутрішніми документами ХНУ. Аналіз ОПП та НП (як денної, так і заочної форм навчання) підтверджує, що на дисципліни вибіркової частини виокремлено 24 кредити ЄКТС (26,7% від загального обсягу ОП), що повністю відповідає нормам чинного законодавства. Згідно з навчальним планом, здобувачі вивчають їх у першому (8 кредитів ЄКТС) та третьому семестрах (16 кредитів ЄКТС). Експертна група звертає окрему увагу на змістове наповнення каталогу вибірових дисциплін, яке відіграє критично важливу роль у досягненні заявлених цілей програми. Як було зазначено в аналізі Критерію 1, мета ОПП містить специфічні акценти на підготовці до «усного перекладу» та перекладу «складних фахових текстів» (бізнес, публіцистика, художня сфера тощо), які не мають глибокого системного відображення у нормативному (обов'язковому) блоці. Проте аналіз вибіркового каталогу показує, що ця специфіка активно підтримується саме через вибірові освітні компоненти. Наявність великої кількості дисциплін, орієнтованих на переклад різногалузевих текстів та вузькоспеціалізовані практики (наприклад, введені за запитами стейкхолдерів «Переклад ділового мовлення (друга мова)», «Переклад комерційної документації (друга мова)», «Мистецтво перекладу текстів», спецкурс з аудіовізуального перекладу тощо), дозволяє здобувачам прицільно формувати заявлені у меті компетентності. Тобто розробники ОПП делегували частину вузькопрофільної перекладацької підготовки на рівень вільного вибору студента. Вибір здійснюється із загальноуніверситетського каталогу в інформаційній системі «Електронний університет», а для свідомого визначення здобувачі мають доступ до анотацій у Модульному середовищі для навчання. ЕГ позитивно оцінює гнучкість кафедри у формуванні пропозицій до каталогу, який постійно актуалізується під запити студентів та роботодавців. Під час зустрічей ЕГ із фокус-групами здобувачі підтвердили прозорість та дієвість механізму вибору. Вони зазначили, що здійснюють вибір усвідомлено і не стикаються зі штучними адміністративними бар'єрами при формуванні свого індивідуального навчального плану.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності.

Практична підготовка є ключовим інструментом ОПП для формування конкурентоздатних фахівців на ринку праці. Вона регламентується Положенням про організацію освітнього процесу та Положенням про практичну підготовку здобувачів вищої освіти у ХНУ. На відміну від програм із моновекторною практикою, аналізована ОПП передбачає комплексну підготовку загальним обсягом 8 кредитів ЄКТС, яка чітко розмежована на два фахові напрями: педагогічний та перекладацький. Згідно з навчальними планами та структурою ОПП, практична складова реалізується через два обов'язкові освітні компоненти. ОФП.07 «Педагогічна практика у ЗВО» (3 кредити ЄКТС) проходить у 2 семестрі, триває 2 тижні. Її метою є набуття магістрами методичних компетентностей, необхідних для провадження викладацької діяльності саме в закладах вищої освіти. Бази практик (кафедри ЗВО) визначаються в залежності від тематики магістерських робіт здобувачів. ОФП.08 «Переддипломна практика» (5 кредитів ЄКТС) проходить у 3 семестрі, триває 3 тижні, і спрямована на закріплення теоретичних знань, вдосконалення перекладацьких умінь в умовах реального виробничого процесу, а також передбачає збір фактичного матеріалу для виконання кваліфікаційної роботи магістра. ЕГ виокремлює практико-орієнтований підхід до вибору баз практик. На відміну від формального проходження практики виключно в стінах університету, переддипломна (перекладацька) практика реалізується на базі потенційних місць роботи випускників – партнерських організацій, установ, підприємств та перекладацьких бюро, з якими ХНУ має укладені угоди. Це забезпечує здобувачам інтеграцію в реальне професійне середовище. Важливим аналітичним показником є гнучкість практичної підготовки та її залежність від запитів ринку праці. Експерти пересвідчилися, що програми обох практик систематично коригуються на основі зворотного зв'язку від роботодавців, баз практик. Беззаперечним доказом дієвості такого підходу є збільшення обсягу переддипломної практики з 3 до 5 кредитів (порівняно з попередньою редакцією програми) за безпосередньою рекомендацією одного зі стейкхолдерів, що дозволило суттєво поглибити перекладацькі навички магістрів. Як підтвердили результати систематичного анкетування (після захисту звітів з практик) та спілкування з фокус-групами, здобувачі вищої освіти повністю задоволені якістю, змістом та організацією практичної підготовки на ОПП.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок

Аналіз Відомостей про самооцінювання ОПП «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга – німецька» (2025 р.) підтверджує, що програма забезпечує комплексне формування соціальних навичок (soft skills) здобувачів вищої освіти, які логічно відображені у загальних компетентностях та програмних результатах навчання. Набуття цих навичок послідовно реалізується через обов'язкові освітні компоненти загальної та фахової підготовки (ОЗП.01 «Міжкультурна та міжпрофесійна комунікація», ОЗП.02 «Педагогіка, психологія та методика викладання у вищій школі», ОЗП.03 «Сучасні інформаційні технології в професійній діяльності», ОФП.01 «Методологія лінгвістичних та перекладознавчих досліджень»). Формуванню соціальних навичок та комунікативних здібностей активно сприяє також позааудиторна та дослідницька діяльність. Здобувачі залучаються до взаємодії в межах студентських наукових гуртків («Художнього перекладу» та «Порівняльної типології» <https://tinyurl.com/ysvmmkdk>) та виступають на науково-практичних конференціях. Практична комунікація посилюється завдяки систематичним проведенням гостьових лекцій із провідними іноземними та вітчизняними фахівцями, а також спілкуванням з перекладачами-практиками та роботодавцями під час зустрічей і проходження переддипломної практики. Під час спілкування з фокус-групами ЕГ отримала підтвердження, що здобувачі цілеспрямовано розвивають soft skills як у процесі аудиторного навчання, так і під час підготовки кваліфікаційних (магістерських) робіт у реальному професійному середовищі.

7. Обсяг окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає законодавству, фактичному навантаженню здобувачів, та програмним результатам навчання

Навчання за ОПП «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга – німецька» (2025 р.) здійснюється за денною та заочною формами, що регламентується відповідними положеннями про організацію освітнього процесу в Хмельницькому національному університеті. Наявність двох форм забезпечує гнучкість освітньої траєкторії, дозволяючи частині здобувачів (зокрема, заочної форми) ефективно поєднувати здобуття магістерського рівня вищої освіти з професійною діяльністю. Зважаючи на багатовекторність програми (поглиблене вивчення двох іноземних мов, опанування складних перекладацьких ІТ-інструментів, комплексна підготовка до викладацької та наукової діяльності) та стислі терміни навчання (3 семестри, 90 кредитів ЄКТС), інтенсивність освітнього процесу та обсяг самостійної роботи є доволі високими. Втім, під час зустрічей із фокус-групами ЕГ пересвідчилася, що здобувачі обох форм навчання вступали на програму цілком усвідомлено. Студенти демонструють чітке розуміння необхідності підтримання високого рівня володіння англійською та німецькою мовами, а також готовність до інтенсивного опрацювання матеріалу (зокрема, в умовах використання технологій дистанційного навчання у Модульному середовищі ХНУ). Експертна група також наголошує, що контингент магістрантів формується не лише з-поміж випускників бакалаврських програм ХНУ, але й включає вступників з інших ЗВО. Як впевнилася ЕГ, викладацький склад створює належні умови для їхньої успішної адаптації, а самі здобувачі орієнтовані на результат і вмотивовані усувати можливі академічні розбіжності. Важливим є той факт, що значна частина здобувачів (особливо тих, хто навчається заочно) вже є працевлаштованими у дотичних сферах, що дозволяє їм безпосередньо імплементувати здобуті теоретичні знання (зокрема, навички роботи із системами автоматизованого перекладу та методики викладання іноземних мов) у свою реальну професійну практику. Задоволеність здобувачів форматом навчального процесу, якістю викладання та рівнем комунікації з науково-педагогічними працівниками підтверджується як результатами регулярних внутрішніх опитувань, так і безпосередніми схвальними відгуками під час акредитаційної експертизи.

8. Структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми або узгоджені із завданнями та особливостями дуальної форми здобуття освіти (у разі реалізації цієї форми на освітній програмі)

Аналіз Відомостей самооцінювання, робочих програм освітніх компонентів та результатів зустрічей із фокус-групами підтверджує яскраво виражений практико-орієнтований характер ОПП «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга – німецька» (2025 р.). Під час зустрічі ЕГ з НПП, гарантом ОПП, а також здобувачами та випускниками програми, неодноразово підкреслювалося, що викладання дисциплін як нормативного, так і вибіркового блоків базується на вирішенні реальних професійних завдань. Зважаючи на наявність денної та заочної форм навчання, викладачі активно застосовують практико-орієнтовані методи (кейси, проєктну роботу, виконання перекладацьких проєктів тощо), результати та завдання яких ефективно інтегровані у Модульне середовище для навчання ХНУ, що забезпечує належний рівень підготовки незалежно від форми здобуття освіти. Особливий акцент у процесі викладання робиться на формуванні сучасних прикладних навичок. Зокрема, це реалізується через виконання практичних завдань із застосуванням систем автоматизованого перекладу (САТ-інструментів) та хмарних технологій (у межах ОК ОЗП.03), практику письмового перекладу під час вивчення основних мов (ОФП.05, ОФП.06), а також розробку реальних методичних матеріалів та планів занять для викладання у вищій школі (у межах ОК ОЗП.02). Здобуті під час аудиторної та самостійної роботи прикладні навички логічно закріплюються та апробуються під час проходження педагогічної та переддипломної практик, базами для яких стають потенційні роботодавці, заклади освіти та перекладацькі агенції. Освітня програма не передбачає підготовку здобувачів вищої освіти за дуальною формою навчання.

9. Освітня програма забезпечує набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722

Аналіз Відомостей про самооцінювання, робочих програм освітніх компонентів та Стратегії розвитку Хмельницького національного університету засвідчує, що ОПП «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга – німецька» (2025 р.) системно сприяє досягненню Глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року (резолюція ГА ООН № 70/1, Указ Президента України № 722/2019). Як було наголошено під час зустрічі експертної групи з менеджментом Університету, імплементація цілей сталого розвитку є наскрізним пріоритетом політики ХНУ, що знаходить безпосереднє відображення у змісті освітніх програм та організації навчального процесу. Відповідні компетентності здобувачів формуються через реалізацію таких векторів, як ціль 4 (Якісна освіта), що забезпечується через потужний педагогічний складник програми. Опанування дисципліни ОЗП.02 «Педагогіка, психологія та методика викладання у вищій школі» та проходження педагогічної практики у ЗВО формують у магістрів компетентності, необхідні для забезпечення інклюзивної, рівноправної та якісної освіти, а також просування концепції навчання впродовж життя у своїй майбутній викладацькій діяльності. Ціль 8 (Гідна праця та економічне зростання) досягається шляхом підготовки висококваліфікованих і гнучких фахівців, оскільки набуття навичок роботи з новітніми САТ-інструментами та системами пам'яті перекладів підвищує конкурентоспроможність випускників на глобальному ринку праці. Ціль 10 (Скорочення нерівності) та ціль 16 (Мир, справедливості та сильні інституції) реалізуються переважно через лінгвістичний та комунікативний блоки. Вивчення дисципліни ОЗП.01 «Міжкультурна та міжпрофесійна комунікація», а також практичних мовних курсів (ОФП.05, ОФП.06) формує у здобувачів навички толерантності, міжкультурної медіації, подолання комунікативних бар'єрів та мирного врегулювання конфліктів через діалог. Ціль 12 (Відповідальне споживання та виробництво), на переконання керівництва ЗВО, тотальна цифровізація освітнього процесу (використання Модульного середовища для навчання, цифрових репозитаріїв, електронного документообігу та хмарних технологій) цілеспрямовано привчає здобувачів до екологічно відповідальної поведінки та культури «безпаперового» робочого середовища. Отже, ЕГ констатує, що набуття компетентностей за акредитованою ОПП свідомо спрямоване на досягнення цілей сталого розвитку та формування соціально відповідальних фахівців.

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ОПП відповідає визначеному критерію 2 (підкритеріям 2.1, 2.3, 2.5–2.9), оскільки її структура та зміст є збалансованими; загальний обсяг кредитів, як для обов'язкових, так і для вибірових складових, повністю відповідає нормам чинного законодавства; практична підготовка є гнучкою, а в програмі простежується чіткий зв'язок між ОК, що уможливорює досягнення ПРН. Виявлені формальні та структурні недоліки щодо візуалізації логічної схеми та змістового дисбалансу між нормативним і вибіровим блоками (підкритерії 2.2, 2.4) не є критичними і можуть бути усунені у ході чергового перегляду ОП до початку наступного навчального року. Позитивні практики: 1. Оперативне реагування на запити стейкхолдерів під час організації практичної підготовки (зокрема, через збільшення обсягу переддипломної практики та безпосередню організацію її проходження на реальних базах роботодавців) є дієвим підходом до забезпечення гнучкості та практико-орієнтованості освітньої програми. 2. Наскрізна інтеграція сучасних галузевих ІТ-рішень (САТ-інструментів, систем пам'яті перекладів та хмарних технологій) у нормативні

освітні компоненти як ефективний метод глибокої цифровізації навчання та підготовки здобувачів до сучасних технологічних викликів перекладацької індустрії. 3. Постійне формування та актуалізація широкого каталогу вибіркових дисциплін, що слугує системним способом забезпечення профілізації навчання і дозволяє здобувачам прицільно формувати вузькоспеціалізовані перекладацькі компетентності в межах індивідуальної освітньої траєкторії.

Недоліки

1. Неінформативність структурно-логічної схеми (підкритерій 2.2): у таблиці пререквізитів та постреквізитів використовуються виключно шифри дисциплін без зазначення їхніх повних назв, що суттєво ускладнює візуальне сприйняття взаємозв'язків між ОК. 2. Структурний дисбаланс у реалізації мети (підкритерій 2.4): вузькопрофільні компетентності (зокрема, з усного перекладу та перекладу складних фахових текстів), які задекларовані у загальній меті ОПП, наразі забезпечуються переважно за рахунок вибіркових дисциплін, і не мають достатнього системного відображення у нормативному (обов'язковому) блоці.

Рекомендації

З метою подальшого вдосконалення освітньо-професійної програми, експертна група рекомендує розробникам та гаранту ОПП здійснити низку кроків під час її чергового планового перегляду, з імплементацією змін до початку наступного 2027– 2028 навчального року. По-перше, для забезпечення наочності освітньої траєкторії та покращення візуального сприйняття взаємозв'язків між дисциплінами (підкритерій 2.2), доцільно удосконалити структурно-логічну схему в тексті програми. Це можна реалізувати шляхом розшифрування кодів дисциплін (додавання їхніх повних назв до таблиці пререквізитів та постреквізитів) або ж через розробку додаткової графічної моделі. По-друге, для усунення структурного дисбалансу та цілкового узгодження навчального плану із задекларованою багатовекторною метою ОПП (підкритерій 2.4), рекомендується переглянути змістове наповнення обов'язкових освітніх компонентів, або ж перенести ключові вузькопрофільні дисципліни (насамперед ті, що спрямовані на формування компетентностей з усного перекладу та перекладу складних фахових текстів) із вибіркового до нормативного циклу підготовки.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень В

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою укладені відповідно до Умов (Порядку) прийому на навчання для здобуття вищої освіти є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти

Правила прийому на навчання для здобуття другого (магістерського) рівня вищої освіти у Хмельницькому національному університеті не містять дискримінаційних положень. Інформація щодо правил прийому, змін до них, а також необхідних додатків розміщена на офіційному вебсайті закладу вищої освіти: (<https://tinyurl.com/hu6y4k2j>). Водночас ЕГ переконалась, що правила прийому щорічно переглядаються, оновлюються та затверджуються Вченою радою, що відповідає вимогам чинного законодавства у сфері вищої освіти та забезпечує їхню актуальність і відповідність нормативно-правовим актам. Під час зустрічей зі здобувачами освіти ЕГ встановила, що умови вступу були для них зрозумілими.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують її особливості

Правила Прийому на навчання для здобуття вищої освіти у ХНУ у 2026 році (<https://tinyurl.com/hu6y4k2j>) відповідають загальним вимогам для вступу на другий (магістерський) рівень освіти. Вступна кампанія 2026 року передбачала конкурсний відбір вступників на другий (магістерський) рівень вищої освіти відповідно до Правил прийому на навчання до ХНУ та Порядку прийому на навчання для здобуття вищої освіти у 2026 році. Основною умовою вступу була наявність документа про здобуття освітнього ступеня бакалавра, спеціаліста або магістра та успішне складання вступних випробувань. Для вступу на ОП у 2026 році вступники складали єдиний вступний іспит (ЄВІ), що включав тест з іноземної мови та тест загальної навчальної компетентності (ТЗНК), а також єдине фахове вступне випробування (ЄФВВ) (предметний тест з мовознавства) (<https://tinyurl.com/vydf3mzn>). Додатково вступники складали фаховий залік (<https://tinyurl.com/5yh44t33>), передбачений Правилами прийому до ХНУ, відповідно до програми фахового заліку з другої іноземної мови (німецької) (<https://tinyurl.com/ynd63ydt>). Для

вступників, які мали право на спеціальні умови вступу, Правилами прийому передбачалося проведення співбесіди замість ЄВІ та фахового іспиту замість ЄФВВ у визначених законодавством випадках. Вступники, які вже мають освітній ступінь магістра (спеціаліста), могли вступати на загальних умовах за результатами ЄВІ та ЄФВВ або, за умови вступу на контракт, за результатами вступних випробувань, проведених в університеті за відповідними програмами.

3. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання програмних результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності). Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать національному законодавству та міжнародним актам, є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються. Процедура та прийняті рішення про визнання належним чином документуються відповідно до законодавства

Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання програмних результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах, зокрема під час академічної мобільності, відповідно до Положення про порядок визнання та перезарахування результатів навчання, отриманих шляхом формальної, неформальної та/або інформальної освіти (<https://tinyurl.com/mv2epxdk>), Положення про академічну мобільність учасників освітнього процесу ХНУ (<https://tinyurl.com/3sz2ejd4>) та відповідно до Положення про порядок конкурсного відбору учасників освітнього процесу для участі у програмах академічної мобільності у ХНУ (<https://tinyurl.com/tybdfksa>). Зокрема, визнання результатів навчання, здобутих у межах інших освітніх програм, у тому числі під час академічної мобільності, передбачає подання здобувачем заяви на ім'я керівника структурного підрозділу із додаванням підтвердних документів (академічної довідки, індивідуального навчального плану, додатка до диплома тощо). На підставі поданих матеріалів формується комісія за участю завідувача кафедри, гаранта освітньої програми та інших представників, яка здійснює аналіз результатів навчання, визначає їх відповідність освітній програмі, а також встановлює академічну різницю у разі її наявності. За результатами розгляду ухвалюється рішення про можливість перезарахування результатів навчання. Відповідні матеріали долучаються до особової справи здобувача, а інформація про перезарахування відображається в його навчальній документації. Зазначена процедура є чітко регламентованою, що забезпечує її прозорість і об'єктивність. Процедура визнання результатів навчання, здобутих у межах неформальної та/або інформальної освіти, передбачає подання здобувачем декларації про попереднє навчання та документів, що підтверджують набуті результати (сертифікати, свідоцтва тощо). Оцінювання здійснюється з урахуванням принципів ЄКТС шляхом співставлення задекларованих програмних результатів навчання із результатами, визначеними освітньою програмою. Визнання результатів відбувається згідно з чітко визначеними правилами та забезпечує доступність, зрозумілість і прозорість для здобувачів освіти, а також створює умови для формування індивідуальної освітньої траєкторії та розвитку навчання впродовж життя. На ОП «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга-німецька» наявні приклади участі здобувачів у міжнародних програмах. Зокрема, здобувачка другого (магістерського) рівня вищої освіти Марина Гаврилюк брала участь у програмі Erasmus+ Credit Mobility в Університеті імені Грегора Менделя (Чеська Республіка) у липні 2022 року (<https://tinyurl.com/munpz9r3>). Здобувачка Любов Магась у межах програми «Future Ukraine: Research Grants (DAAD)» проходить шестимісячне наукове стажування у Технічному університеті Берліна з 1 травня до 31 жовтня 2026 року (<https://tinyurl.com/mah2pde3>). Результати участі підлягають визнанню відповідно до встановленої процедури (<https://tinyurl.com/mv2epxdk>).

4. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти. Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать законодавству, є доступними для всіх учасників освітнього процесу

ХНУ здійснює визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти відповідно до Положення про порядок визнання і зарахування результатів навчання, набутих особою у неформальній / інформальній освіті (<https://tinyurl.com/mv2epxdk>). Процедура визнання має чітке нормативне врегулювання, що забезпечує її прозорість і відкритість для всіх учасників освітнього процесу. У ході зустрічей із фокус-групами було встановлено, що зазначена процедура є зрозумілою як для здобувачів освіти, так і для НПП. Здобувачам може бути визнано РН в обсязі до 25 % від загального обсягу освітньої програми. Визнання здійснюється за заявою здобувача комісією, сформованою деканом, або за окремими розділами ОК на підставі перевірки знань викладачем та протокольного рішення кафедри. Визнані РН заносяться до індивідуального плану здобувача. На ОП зафіксовано поодинокі випадки практичного застосування механізму. Зокрема, здобувачі першого курсу магістратури Бойко Єлизавета та Домбровський Богдан скористалися можливістю визнання результатів навчання, здобутих у неформальній освіті, на підставі міжнародних сертифікатів, що підтверджують рівень володіння німецькою мовою С1. За результатами визнання їм було перезараховано комунікативну складову відповідної навчальної дисципліни (<https://tinyurl.com/urzub7zu>). Інших системних прикладів перезарахування результатів неформальної/інформальної освіти за освітніми компонентами не зафіксовано.

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Реалізація освітньої програми відповідає вимогам Критерію 3 на рівні «В». Університет забезпечує чітке нормативне регулювання правил прийому, процедур визнання результатів навчання, здобутих у межах формальної, неформальної та інформальної освіти, а також академічної мобільності. Встановлені процедури є зрозумілими, доступними для здобувачів освіти та загалом відповідають вимогам чинного законодавства. Практика їх застосування підтверджується реальними прикладами участі здобувачів у програмах академічної мобільності та неформальної освіти. Позитивні практики: 1. Запровадження спеціалізованого комплексу вступних випробувань (поєднання ЄВІ, ЄФВВ з мовознавства та додаткового фахового заліку з другої іноземної мови), що забезпечує об'єктивний відбір вступників із високим вихідним рівнем мовної підготовки, необхідним для успішного опанування магістерської програми двомовного спрямування.

Недоліки

На ОП відсутні системні практики визнання результатів навчання, здобутих у неформальній та інформальній освіті, а також обмежено представлені практики визнання результатів навчання, здобутих під час академічної мобільності. Наявні приклади мають поодинокий характер, що свідчить про недостатню практичну реалізацію відповідних можливостей здобувачами вищої освіти.

Рекомендації

Гаранту ОП та НПП забезпечити систематичне інформування здобувачів вищої освіти про можливості неформальної/інформальної освіти та академічної мобільності шляхом проведення тематичних кураторських годин, воркшопів та оприлюднення переліку рекомендованих онлайн-курсів (Coursera, edX, Prometheus тощо) на вебсторінці кафедри протягом поточного 2026-2027 н.р.

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Освітній процес відповідає вимогам законодавства. Методи, засоби та технології навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі мети та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи

Освітній процес за ОПП регламентується внутрішніми положеннями ХНУ. Зважаючи на поточні виклики, викладання ОК здійснюється з використанням технологій дистанційного навчання (зокрема у середовищі Moodle). Ознайомлення з документами та проведення зустрічей з фокус-групами (НПП та гарантом) дозволило встановити, що викладання базується на гармонійному поєднанні традиційних та інноваційних методів. Серед інтерактивних форм активно застосовуються ментальні карти, мозкові штурми, ділові ігри, симуляції та виконання завдань професійного спрямування. Особливої уваги заслуговує використання інноваційної методики «Оксфордських дебатів», яка була успішно інтегрована в освітній процес задля розвитку навичок аргументації та публічного виступу ІМ. ЕГ позитивно оцінює глибоку регіональну та практичну орієнтованість методів навчання. Гарант ОПП під час зустрічі наголосила, що освітній процес цілеспрямовано фокусується на забезпеченні кадрових потреб регіону: магістранти здійснюють перекладацький супровід місцевих бізнес-структур, логістичних і юридичних установ, а також долучаються до перекладу для гуманітарних місій. Дієвість такої практичної підготовки підтверджується тим, що значна частина випускників ОПП успішно працевлаштовані за фахом. Викладання ОК забезпечується вузькопрофільними фахівцями-практиками, що гарантує високу якість підготовки за всіма векторами ОПП. Викладачі демонструють здатність до безперервного навчання і постійно оновлюють методики викладання. Напр., після міжнародного стажування викладачка кафедри впровадила в освітній процес технології ІІІ. Крім того, на її практичних заняттях здобувачі тепер самостійно створюють термінологічні словники за допомогою спеціалізованої платформи termbridge.org. Важливою позитивною практикою ОПП є залучення до проведення занять провідних фахівців галузі та гостей лекторів, що не є штатними працівниками ХНУ. Як свідчать надані докази, здобувачі мали змогу відвідувати майстер-класи із синхронного перекладу від П. Лобанова, гостей лекції щодо використання САТ-інструментів від О. Бондаренка, а також лекції відомого перекладознавця Л. Черноватого. Окрім того, під час викладання літературознавчих ОК в умовах онлайн-навчання активно застосовується методика включення до занять фрагментів відеолекцій та рефлексій провідних українських і зарубіжних науковців для формування у магістрів цілісної картини сучасного дискурсу. Реалізація студентоцентрованого підходу підтверджується дієвими механізмами зворотного зв'язку. Здобувачі залучаються до вдосконалення ОПП як через анонімні інструменти («Скринька довіри», опитування «Викладач очима студентів»), так і через пряму комунікацію. Практичним підтвердженням гнучкості освітнього процесу та врахування освітніх потреб здобувачів є залучення провідного

науковця-літературознавця із ЗНУ, яким було розроблено та імплементовано в навчальний процес авторський освітній компонент. Здобувачі вищої освіти підтвердили свою повну задоволеність застосовуваними методами навчання.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (у формі робочої програми навчальної дисципліни, силабуса)

У ході зустрічей із фокус-групою здобувачів вищої освіти, які навчаються за акредитованою ОПП «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга – німецька», ЕГ упевнилася, що студенти своєчасно та в повному обсязі отримують інформацію щодо цілей, змісту, очікуваних програмних результатів навчання, а також порядку та критеріїв оцінювання за кожним ОК. Основним джерелом такої інформації є робочі програми навчальних дисциплін, які розміщені у вільному доступі на сторінці випускової кафедри (<https://tinyurl.com/29hd5249>). Здобувачі підтвердили, що програми містять детальну інформацію про кількість кредитів, структуру дисципліни та зміст навчання. Зважаючи на активне використання технологій дистанційного навчання, магістранти особливо високо оцінили зручність і прозорість роботи з Модульним середовищем для навчання Хмельницького національного університету (на базі Moodle). Ця платформа забезпечує цілодобовий асинхронний онлайн-доступ до всіх навчально-методичних комплексів, лекційних матеріалів, завдань та методичних рекомендацій, що дозволяє студентам гнучко планувати свій час. На зустрічах здобувачі відзначили високий рівень відкритості науково-педагогічних працівників. Вони підтвердили наявність постійної, динамічної комунікації з викладачами і гарантом ОПП як через МСН, так і через корпоративну пошту, а також оперативний зв'язок за допомогою робочих чатів у месенджерах (Viber, WhatsApp). Здобувачі також мають можливість надавати зворотний зв'язок та пропозиції щодо освітнього процесу через інструмент "Скринька довіри", який функціонує на сайті навчального закладу. Відкритість комунікації підтверджується і тим фактом, що студенти мають можливість самостійно обирати керівника та пропонувати теми магістерських робіт у межах кафедральної наукової проблематики, обговорюючи їх із гарантом програми у першому семестрі навчання. Здобувачі також поінформовані про порядок дій у разі повітряної тривоги до та під час занять.

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та мети освітньої програми

Поєднання навчання і досліджень за ОПП «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга – німецька» здійснюється системно та регламентується внутрішніми нормативними документами Хмельницького національного університету. Інтеграція наукової роботи в освітній процес реалізується через виконання дослідницьких завдань під час переддипломної практики, підготовку наукових публікацій (статей і тез) та безпосереднє написання кваліфікаційної (магістерської) роботи. Як з'ясувала ЕГ, здобувачі мають право самостійно обирати наукового керівника та пропонувати теми магістерських досліджень у межах загальної наукової проблематики випускової кафедри: «Проблеми лексико-граматичної семантики, прагматики, стилістики в когнітивно-дискурсивній парадигмі: філологічний і перекладознавчий аспекти». Обговорення та затвердження тем відбувається вже у першому семестрі навчання, що дозволяє магістрантам вчасно сформувати графік написання роботи та провести глибоке дослідження у межах обраної теми. Під час зустрічі з фокус-групою науково-педагогічних працівників було підтверджено високий рівень наукової активності здобувачів. Магістри систематично беруть участь у наукових конференціях та публікують результати своїх розвідок. Завдяки такому ґрунтовному залученню до дослідницької діяльності студенти набувають необхідних аналітичних навичок, а частина випускників магістратури, відчувачи підтримку кафедри, цілеспрямовано готується до вступу в аспірантуру для продовження навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти. Про це йшлося на зустрічі ЕГ з представниками студентства.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) систематично оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

НПП систематично оновлюють зміст ОК на основі останніх наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі. Як зазначили викладачі під час зустрічі з ЕГ, оновлення змісту навчальних дисциплін здійснюється на регулярній основі (перед початком нового навчального року), що дозволяє оперативно реагувати на актуальні запити ринку праці та тенденції у лінгвістиці й перекладознавстві. Переконалим підтвердженням цього є практичний досвід залучення новітніх професійних інструментів: так, після проходження викладачами профільного стажування щодо використання ШІ в іншомовній освіті, ці сучасні технології та онлайн-ресурси (зокрема термінологічна база Termbridge.org) були оперативно інтегровані у зміст освітніх компонентів та практичні заняття з німецької мови і перекладу. Аналогічно, гарант програми та викладачі фахових дисциплін постійно доповнюють лекційні матеріали новітніми дослідженнями в когнітивно-дискурсивній парадигмі, прагматиці та перекладознавстві, спираючись на результати власних наукових розвідок і досягнення провідної академічної спільноти.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти

Інтернаціоналізація діяльності за освітньою програмою «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга – німецька» реалізується відповідно до загальноуніверситетських принципів, визначених Стратегією інтернаціоналізації Хмельницького національного університету на 2026–2030 роки (<https://tinyurl.com/3wewzt46>). Документ спрямований на інтеграцію міжнародного виміру в освітній, науковий та проектний простір закладу. Аналіз документів та результати зустрічей з учасниками освітнього процесу засвідчують активне залучення здобувачів вищої освіти до міжнародної діяльності через неформальну освіту та академічні ініціативи. Зокрема, магістранти беруть участь у проєктах віртуальної мобільності (програма COIL), а також залучаються до роботи міжнародних мовних клубів із волонтерами Корпусу Миру. Водночас експертна група зазначає, що програми фізичної академічної мобільності здобувачів вищої освіти за цією освітньою програмою наразі розвинені недостатньо (зафіксований лише один випадок) і потребують активізації, попри наявність відповідних стратегічних цілей університету щодо розширення міжнародного партнерства та мобільності.

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Методи та засоби навчання і викладання повністю корелюють із цілями ОПП та програмними результатами навчання, базуючись на принципах студентоцентрованості та академічної свободи (підкритерій 4.1). Прозорість процедур оцінювання та своєчасний доступ до навчально-методичних матеріалів через Модульне середовище для навчання забезпечують ефективну організацію процесу (підкритерій 4.2). Здобувачі активно залучаються до наукових досліджень і написання кваліфікаційних робіт у межах кафедральної проблематики (підкритерій 4.3). Зміст освітніх компонентів оновлюється системно завдяки професійному розвитку викладачів та залученню сучасних ІТ-інструментів і термінологічних баз (підкритерій 4.4). Інтернаціоналізація та неформальна освіта частково реалізуються через участь у COIL-проєктах та мовних клубах, проте програми фізичної академічної мобільності здобувачів наразі не розвинені (підкритерій 4.5). Встановлені факти дозволяють ЕГ стверджувати про відповідність освітньо-професійної програми Критерію 4. Позитивні практики: 1. Інтеграція сучасних галузевих ІТ-рішень і платформ (зокрема Termbridge.org та спеціалізованих CAT-інструментів) у практичну підготовку перекладачів.

Недоліки

На освітньо-професійній програмі зафіксовано лише один приклад фізичної мобільності здобувачів вищої освіти, натомість міжнародна діяльність студентів зводиться переважно до онлайн-форматів та неформальної освіти (COIL, мовні клуби), що потребує активізації з боку закладу вищої освіти.

Рекомендації

Розширити можливості та інструменти реалізації програм фізичної та віртуальної академічної мобільності для магістрантів освітньої програми. Протягом поточного навчального року (2026-2027) гаранту ОПП та НПП, задіяним у реалізації програми, рекомендується активізувати інформаційно-роз'яснювальну роботу серед студентів магістерського рівня вищої освіти щодо діючих міжнародних програм обміну (в межах Erasmus+ тощо); за необхідності укласти додаткові партнерські угоди з профільними закордонними закладами вищої освіти та активніше залучати здобувачів до програм міжнародного стажування й мобільності.

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень В

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів

навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому та оприлюднюються заздалегідь

Оцінювання здобувачів вищої освіти здійснюється відповідно до розроблених у ЗВО нормативних внутрішніх актів (Положення про організацію освітнього процесу в ХНУ <https://tinyurl.com/4jyv58fa>, Положення про атестацію здобувачів вищої освіти в Хмельницькому національному університеті <https://tinyurl.com/56tfbfp9>). Форми контрольних заходів, які практикуються в Університеті, є чіткими, зрозумілими, заздалегідь оприлюдненими і такими, що дозволяють встановити досягнення здобувачами ПРН. ЕГ детально ознайомилась з нормативними документами, що регулюють форми проведення контрольних заходів та критеріїв оцінювання здобувачів, відповідно до яких система комплексного контролю знань включає елементи поточного та підсумкового контролю. Поточний контроль здійснюється під час проведення семінарських та практичних занять і має на меті перевірку рівня засвоєння здобувачем навчального матеріалу. Метою підсумкового контролю є оцінювання результатів навчання на певному ступені вищої освіти або на окремих його завершальних етапах. На зустрічі здобувачі підтвердили, що форми і методи контролю знань є для них зрозумілими, оскільки інформацію, викладену у робочих програмах, вони з легкістю отримують на вебсторінці кафедри та в системі «Moodle», а також безпосередньо від викладачів на першому занятті з кожної навчальної дисципліни. Оцінювання знань здійснюється паралельно за національною шкалою (позитивні оцінки – «відмінно», «добре», «задовільно», негативні оцінки – «незадовільно») і за 100-бальною накопичувальною системою ЄКТС із зазначенням кількості балів за виконання певного виду роботи. З результатами оцінювання здобувачі мають змогу ознайомитися в особистих електронних кабінетах, де окрім результатів модульних контрольних робіт і екзаменів міститься інформація щодо ОК, які вивчаються протягом семестру, графіку та форм проведення контрольних заходів тощо. Функціональною є платформа дистанційного навчання «Moodle».

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності). Результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений

Форма атестації здобувачів вищої освіти за цією ОП відповідає вимогам Стандарту вищої освіти для другого (магістерського) рівня галузі знань за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки», затверджений і введений в дію наказом МОН України від 20.06.2019 р. №871 (<https://tinyurl.com/43wpa3xt>); Положення про організацію освітнього процесу в ХНУ <https://tinyurl.com/4jyv58fa>, Положення про атестацію здобувачів вищої освіти в Хмельницькому національному університеті <https://tinyurl.com/56tfbfp9>. Формою підсумкової атестації здобувачів вищої освіти за ОП «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга-німецька» є публічний захист кваліфікаційної роботи магістра, метою якого є перевірка сформованості загальних і фахових компетентностей здобувачів освіти, досягнення відповідних ПРН, визначених ОП, які засвідчують готовність випускників цієї програми до подальшої професійної діяльності та атестаційний іспит. Комплексний атестаційний іспит передбачає оцінювання рівня сформованості мовної та перекладацької компетентностей здобувачів вищої освіти. Зміст іспиту охоплює перевірку знань з англійської та німецької мов, а також умінь у сфері практики перекладу. Іспит складається з тестової та усної частин, що передбачають виконання завдань з перекладу та реферування текстів. З метою забезпечення прозорості та дотримання принципів академічної доброчесності кваліфікаційні роботи здобувачів вищої освіти розміщуються в інституційному репозитарії ХНУ вкладка ФМВП/(М) – Факультет міжнародних відносин і права <https://elar.khmnmu.edu.ua/handle/123456789/8788>. Наразі у репозитарії за цією адресою є 321 магістерська робота, з них – 123 за темою 035.041 Філологія. Германські мови літератури (переклад включно), перша – англійська (відповідно до навігації сайту). Тексти кваліфікаційних робіт оприлюднено у повному обсязі у машинозчитувальному форматі.

3. Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів (у тому числі щодо наукової складової освітньо-наукової програми, за якою здійснюється підготовка здобувачів ступеня доктора філософії), що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів (зокрема охоплюють процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів), визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Процедура проведення контрольних заходів є чіткою, зрозумілою та доступною для всіх учасників освітнього процесу і регулюється «Положенням про організацію освітнього процесу в ХНУ» <https://tinyurl.com/4jyv58fa>, «Положенням про атестацію здобувачів вищої освіти в Хмельницькому національному університеті» <https://tinyurl.com/56tfbfp9>. Здобувачі мають можливість отримати таку інформацію, ознайомившись з робочими програмами ОК, розміщеними в системі «Moodle», а також безпосередньо від викладачів на першому занятті з відповідної навчальної дисципліни. З результатами оцінювання вони можуть ознайомитися в особистих електронних кабінетах в рамках функції SMART Університет, а також додатково на платформі «Moodle». В Університеті діє Положення про контроль і оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ХНУ (<https://tinyurl.com/49sraakd>), в якому прописані процедури оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження. На зустрічі здобувачі освіти запевнили, що викладачі забезпечують об'єктивність оцінювання, тому випадків оскарження об'єктивності екзаменаторів, конфлікту інтересів за час існування цієї ОП не виникало. Про це також свідчать результати опитування здобувачів освіти, запровадженого у ЗВО для з'ясування рівня об'єктивності оцінювання та попередження явищ порушення академічної етики (<https://tinyurl.com/yrba9fke>).

Зауважимо, що у ЗВО повторне складання іспитів можливе не більше 2-х разів з кожної навчальної дисципліни: перший раз викладачеві, другий – комісії. Співбесіда із студентами та результати їхнього опитування свідчать, що вони не висловлювали зауважень щодо рівня та джерел надання організаційної, інформаційної та консультативної підтримки в процесі навчання за цією ОП.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через її імплементацію у культуру якості закладу вищої освіти) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності

Політика, стандарти та процедури з питань дотримання академічної доброчесності всіма учасниками освітнього процесу регулюється внутрішніми нормативними документами: Статут Хмельницького національного університету (<https://tinyurl.com/yc2p5kz6>); Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти у ХНУ (<https://tinyurl.com/3mrzmmmk>); Положення про організацію освітнього процесу в ХНУ (<https://tinyurl.com/4jyv58fa>); Положення про систему забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти у ХНУ (<https://tinyurl.com/3mrzmmmk>); Положення про систему забезпечення академічної доброчесності у ХНУ (<https://tinyurl.com/yrjf3wnf>); Порядок перевірки академічних творів суб'єктів академічної діяльності ХНУ на дотримання академічної доброчесності (<https://tinyurl.com/5n6rc7e5>); Положення про діяльність Хмельницького національного університету у сфері інтелектуальної власності (<https://tinyurl.com/y6tbxvt8>); Політика використання штучного інтелекту у ХНУ (<https://tinyurl.com/49fukkey>); Кодекс академічної доброчесності (<https://tinyurl.com/2ef4evv8>); Кодекс академічної етики (<https://tinyurl.com/3tsa2835>). Формами популяризації академічної доброчесності є проведення тренінгів, вебінарів і майстер-класів для здобувачів вищої освіти, обговорення питань академічної доброчесності під час навчальних занять та засідань кафедри, систематичне інформування здобувачів про принципи й вимоги академічної доброчесності, проведення тематичних опитувань, а також функціонування анонімних електронних анкет і «Скриньки довіри» для подання повідомлень та пропозицій. Важливим інструментом популяризації є також ознайомлення здобувачів із відповідними нормативними документами та підписання Декларації про дотримання академічної доброчесності. ЗВО використовує сервіси StrikePlagiarism та Anti-plagiarism для антиплагіатної перевірки наукових робіт у відповідності до «Порядку перевірки академічних творів суб'єктів академічної діяльності ХНУ на дотримання академічної доброчесності» (<https://tinyurl.com/5n6rc7e5>). Після здійснення перевірки керівник наукової роботи отримує звіт, у якому зазначається відсоток запозичення. Формами відповідальності за порушення норм академічної доброчесності для здобувачів освіти є попередження; повторне проходження оцінювання (контрольної роботи, іспиту, заліку тощо), позбавлення академічної стипендії, повторне проходження відповідного освітнього компонента ОП, відрахування з Університету. Під час зустрічі ЕГ із допоміжними структурними підрозділами було зазначено, що допустимим відсотком унікальності є 25%. Якщо відсоток запозичень є вищим, робота відправляється на доопрацювання та проходить згодом повторну перевірку. Прецедентів порушень здобувачами вищої освіти академічної доброчесності за цією ОП не виникало, про що ЕГ було доведено на зустрічах з гарантом ОП, адміністрацією і викладачами.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Реалізація освітньої програми відповідає вимогам Критерію 5 на рівні «В». Форми контрольних заходів та критерії оцінювання є чіткими, зрозумілими й доступними для здобувачів вищої освіти та завчасно оприлюднюються через робочі програми освітніх компонентів, систему «Moodle», функціонал SMART Університету та безпосереднє інформування викладачами. В Університеті визначено процедури проведення, оскарження результатів контрольних заходів та їх повторного проходження, що забезпечує об'єктивність і прозорість оцінювання. Позитивною практикою є інституційна готовність закладу вищої освіти до нормативного врегулювання сучасних технологічних викликів у сфері академічної доброчесності шляхом прийняття та практичної реалізації Політики використання штучного інтелекту у ХНУ, що сприяє формуванню сучасної культури якості та доброчесності серед здобувачів вищої освіти.

Недоліки

Недоліки у контексті критерію 5 та його підкритеріїв на ОП «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга – німецька» відсутні.

Рекомендації

Гаранту ОПП та НПП, задіяних до її реалізації, провести інформаційно-роз'яснювальну зустріч зі здобувачами першого року навчання цієї ОП з метою чіткого розмежування легітимного використання інструментів ШІ та

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством

До реалізації ОП «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга – німецька» залучені НПП факультету міжнародних відносин і права кафедри германської філології та перекладознавства: проф. Бойко Ю.П. (гарант ОП), проф. Кійко С.В., проф. Скиба К.М., доц. Сергєєва О.В., доц. Ємець О.В., доц. Давидюк Ю.Б., доц. Тарасенко К.В. Аналіз поданих даних у таблиці 2 «Зведена інформація про викладачів» свідчить про відповідну кваліфікацію для забезпечення викладання ОК та достатній рівень професійної активності НПП за останні 5 років відповідно до п. 38 Ліцензійних умов. НПП, які викладають на ОПІ, мають не менше 4 пунктів професійної активності. Під час аналізу сторінки кафедри та зустрічі з академічним персоналом було підтверджено, що тематика наукових публікацій, навчально-методичних доробків та спрямованість стажувань (внутрішніх та міжнародних) НПП дотичні до ОК, які вони викладають. НПП мають численні публікації у наукових фахових виданнях України, а також у виданнях, що входять до наукометричних баз Scopus/ WoS та є авторами 11 термінологічних словників термінів з грифом ВР ХНУ, 22 навчально-методичних матеріалів, які є у вільному доступі на сайті <https://transl.khmn.edu.ua/navchalno-metodychna-robota/>. Окрім того, зазначимо, що кафедра є засновником фахового видання категорії «Б» з філології «Актуальні проблеми філології та перекладознавства», яке було затверджено як наукове фахове видання України по 01 червня 2026 року (наказ МОН №1188 від 24.09.2020).

2. Процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються

Процедури конкурсного добору НПП у ХНУ відбуваються відповідно до Законів України «Про освіту», «Про вищу освіту», наказу МОН України №1005 від 05.10.2015, Порядку проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад НПП ХНУ (зі змінами та доповненнями) (<https://surli.cc/gpfjyc>). Інформація про оголошення конкурсу на заміщення вакантних посад НПП оприлюднюється на сайті Університету у розділі Перелік вакантних посад <https://khmn.edu.ua/dokumenty-po-roboti-z-personalom/>. Зустрічі з різними стейхолдерами освітнього процесу засвідчили, що конкурсний відбір проводиться на засадах відкритості, гласності, рівності прав претендентів та неупередженого ставлення до кандидатів на зайняття вакантних посад. У Порядку визначено вимоги до претендентів на відповідні посади під час проведення конкурсного відбору. Згідно з Порядком посади НПП можуть займати особи, які мають науковий ступінь або вчене звання, а також особи, які мають ступінь магістра (спеціаліста). Під час конкурсного добору враховують такі показники як професіоналізм НПП, виконання ними не менше чотирьох підпунктів пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності, а також вимоги, висвітленні у п. 3.6 Порядку. У розділі 3 Порядку чітко окреслено вимоги до кандидатів претендентів на заміщення вакантних посад завідувача кафедри, професора, доцента, старшого викладача, викладача/ асистента і зазначено, що під час визначення досягнень у професійній діяльності НПП можуть зараховуватися досягнення за попередніми місцями роботи. Конкурс на заміщення посад НПП оголошується не пізніше, ніж через два місяці після набуття посадою статусу вакантної. Термін подачі документів на конкурс триває один місяць з дня оголошення конкурсу. Попереднє обговорення претендентів на заміщення посади завідувача кафедри проводиться на засіданні кафедри, яке проводить декан факультету, зборах трудового колективу факультету та засіданні вченої ради факультету; для претендентів на посаду професора, доцента, старшого викладача, викладача – на засіданні кафедри. Обговорення кандидатури кожного претендента проводиться в його присутності (або за наявності письмової згоди претендента на обговорення його кандидатури у разі відсутності). Вчена рада ХНУ приймає остаточне рішення щодо обрання за конкурсом на посаду завідувачів кафедр, натомість рішення щодо обрання за конкурсом на посади професорів, доцентів, старших викладачів, викладачів кафедр приймають вчені ради факультетів. Зарахування НПП на вакантні посади здійснюється наказом ректора ХНУ на підставі рішення вченої ради факультету (Вченої ради Університету) з наступного дня після проведення конкурсного відбору. З особами, обраними на посаду завідувача кафедри, ректор укладає контракт терміном на 5 років. З іншими НПП, обраними за конкурсом, строк трудового договору (контракту) встановлюється за погодженням сторін терміном до 5 років.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу

Залучення роботодавців до реалізації освітнього процесу здійснюється шляхом їхньої участі в обговоренні ОП, проведенні гостьових лекцій/ воркшопів, керівництві практичною підготовкою здобувачів, а також у роботі експертної комісії. Під час інтерв'ю з фокус-групами ЕГ з'ясувала, що в ХНУ функціонує Рада стейкхолдерів, яка забезпечує системний зворотний зв'язок між університетом і ринком праці, сприяє актуалізації програмних результатів навчання та розширенню баз практик. Пропозиції та зауваження стейкхолдерів представлені на сайті кафедри <https://transl.khmnu.edu.ua/onovlennya-osvitnih-program/>. Присутні на зустрічі представники роботодавців, зокрема керівник бюро перекладів, повідомив що їхня агенція проводить низку воркшопів для перекладачів-початків, т.з. «мотиваційні зустрічі» та «кваліфікаційні зустрічі». Крім того, до освітнього процесу залучаються провідні фахівці галузі та провідні науковці, якими проведено низку гостьових лекцій для здобувачів, зокрема у 2025–2026 н.р.: експерт перекладацької індустрії, директор компанії «Translatel» та експерт Європейської Комісії з питань перекладу Олександр Бондаренко провів для здобувачів гостьову лекцію на тему «Сучасні технології перекладу» <https://transl.khmnu.edu.ua/vid-teorii-do-praktyky-gostova-lekcziya-oleksandra-bondarenka-pro-suchasni-tehnologiyi-perekladu/>; професор кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша ХНУ імені В. Н. Каразіна, академік Академії наук вищої школи України Леонід Миколайович Черноватий прочитав лекцію «AI in Learning: Friend or Foe?», а перекладачка Державної прикордонної служби України поділилася практичним досвідом роботи за фахом.

4. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями, заохочує розвиток викладацької майстерності

У ХНУ функціонує внутрішня нормативна база, яка визначає порядок професійного вдосконалення викладацького складу та заохочення до зростання викладацької майстерності. Відповідно до Положення про підвищення кваліфікації педагогічних і науково-педагогічних працівників (<https://khmnu.edu.ua/wp-content/uploads/normatyvni-dokumenty/polozhennya/pro-pidvyshhennya-kvalifikacziyi-pedagogichnyh-i-np-pracziynykiv.pdf>) викладачі Університету підвищують свою кваліфікацію не рідше одного разу на п'ять років. У ХНУ допускається акумулювати загальний обсяг підвищення кваліфікації за 5 років (накопичувально). Одним із пріоритетних завдань підвищення кваліфікації є удосконалення раніше набутих та/або набуття нових компетентностей у межах професійної діяльності або галузі знань. У Положенні зазначено, що НПП мають автономію у виборі суб'єкта підвищення кваліфікації та самостійно обирають конкретні форми, види, напрями вдосконалення своєї фахової майстерності. План підвищення кваліфікації формує Центр післядипломної освіти на початку навчального року за поданнями керівників структурних підрозділів Університету. Аналіз інформації у ВСО засвідчує, що НПП задіяні до реалізації цієї ОП регулярно здійснюють підвищення кваліфікації та проходять стажування, які сприяють їхньому професійному й науковому зростанню та удосконаленню їхньої викладацької діяльності (міжнародні стажування у Державному Університеті у Білостоці (Республіка Польща), Інституті німецької мови імені Лейбніца (м. Маннгейм Німеччина), Технічному університеті (м. Берлін, Німеччина), Університеті Collegium Civitas (м. Варшава, Республіка Польща) та ін.). Під час зустрічі з адміністрацією ЗВО було зазначено, що результати підвищення кваліфікації враховуються у щорічному рейтинговому оцінюванні НПП відповідно до Положення про щорічне рейтингове оцінювання роботи науково-педагогічних працівників університету (<https://khmnu.edu.ua/wp-content/uploads/normatyvni-dokumenty/personal/polozhennya-pro-shhorichne-rejtyngove-ocziynyuvannya-roboty-naukovo-pedagogichnyh-pracziynykiv-universytetu-2023.pdf>). Підсумки роботи науково-педагогічних працівників висвітлені на сайті ЗВО за покликанням <https://khmnu.edu.ua/pidsumky-roboty-npp/>. В ХНУ діє Центр післядипломної освіти, який забезпечує супровід НПП під час підвищення кваліфікації. На зустрічі з допоміжним персоналом начальниця цього Центру зазначила, що у ХНУ є власні короткотривалі форми підвищення кваліфікації викладачів. Зокрема, відділ систематично організовує семінари та вебінари, присвячені змінам у законодавстві про вищу освіту, інноваційним методикам викладання та цифровізації освітнього процесу. <https://cpo.khmnu.edu.ua/category/news/>.

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ЕГ констатує, що ОП «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга – німецька» відповідає критерію 6 та його підкритеріям, а саме: 1. Адміністрація ЗВО враховує вимоги щодо НПП, які визначені законодавством. 2. Процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними і відбуваються на засадах гласності. 3. У ЗВО наявна практика залучення роботодавців, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу у форматі «гостьових лекцій». 4. ЗВО сприяє як матеріально, так і нематеріально професійному розвитку викладачів та заохочує НПП до розвитку їхньої викладацької майстерності. Серед позитивних практик за критерієм виокремлюємо: 1) ґрунтовну навчально-методичну та лексикографічну базу, зокрема 11 термінологічних словників, укладених викладачами кафедри, а також функціонування власного фахового видання категорії «Б» для апробації наукових результатів; 2) залучення до гостьових лекцій та воркшопів провідних стейкхолдерів національного рівня (керівників перекладацьких агенцій, провідних теоретиків перекладу, фахівців державних відомств), що наближає навчання до сучасних реалій індустрії; 3) функціонування Ради стейкхолдерів та впровадження спеціалізованих практичних форматів («мотиваційні» та «кваліфікаційні» зустрічі на базі бюро перекладів).

Недоліки

Недоліки у контексті критерію 6 та його підкритеріїв на ОП «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга – німецька» відсутні.

Рекомендації

Гаранту ОП та завідувачу кафедри германської філології та перекладознавства (до початку 2027–2028 н.р.) розглянути можливість розширення форм співпраці з роботодавцями та фахівцями-практиками галузі перекладу через їхню систематичнішу залученість до розробки та/або проведення окремих практичних модулів у межах фахових освітніх компонентів (із відповідним відображенням у робочих програмах дисциплін та силабусах).

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень В

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Навчально-методичне забезпечення освітньої програми, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) забезпечують досягнення визначених освітньою програмою мети освітньої програми та програмних результатів навчання

За результатами онлайн-огляду МТБ було встановлено, що матеріально-технічні ресурси ХНУ, включаючи бібліотеку, аудиторії, і іншу інфраструктуру, а також навчально-методичне забезпечення, сприяють досягненню цілей та ПРН, визначених у ОП. У ХНУ наявна бібліотека (<https://tinyurl.com/3f9cv27c>), яка налічує понад 300 тис. примірників книг і періодичних видань та має сучасні читальні зали, абонементи, доступ до електронних ресурсів й власний репозитарій наукових праць (<https://tinyurl.com/ykp2eh3e>). Бібліотека також має доступ до міжнародного міжбібліотечного абонементу RapidILL (<https://tinyurl.com/34axuxhr>). Бібліотечні фонди враховують освітні та наукові потреби здобувачів і НПП, зокрема у галузі Філології, та забезпечують інформаційну підтримку освітнього процесу. Під час зустрічей ЕГ з адміністративним персоналом та представниками допоміжних (сервісних) підрозділів, було встановлено, що здобувачі освіти, а також НПП повністю забезпечені безкоштовним доступом до баз даних Scopus і WoS та до мережі Wi-Fi на всій території ЗВО. ХНУ забезпечує автономність і безперервність освітнього процесу завдяки наявності системи супутникового зв'язку Starlink та власної котельні, що забезпечує автономне теплопостачання закладу. Здобувачі освіти мають постійний доступ до всіх навчально-методичних матеріалів дисциплін ОП, які розміщені в системі «Moodle» (<https://tinyurl.com/bdn7ubwc>). Під час резервної зустрічі ЕГ ознайомила з наповненням Moodle та пересвідчилася, що для кожного ОК доступні РП, навчальні матеріали, практичні й самостійні завдання, критерії оцінювання та рекомендована література, що забезпечує доступність навчально-методичного супроводу й сприяє досягненню визначених ПРН. Освітній процес за ОП забезпечено сучасним галузевим інструментарієм. Під час практичних занять здобувачі використовують системи автоматизованого перекладу (зокрема OmegaT, Trados та memoQ), а також спеціалізовані кабінети для синхронного перекладу. Під час онлайн-огляду МТБ ЕГ пересвідчилася, що навчальні аудиторії ХНУ оснащені сучасною технікою, меблями та вогнегасниками, а в лекційних аудиторіях і конференц-залах наявні кондиціонери. Вогнегасники також розміщені в коридорах та інших місцях загального користування відповідно до вимог пожежної безпеки. Для забезпечення безпеки учасників освітнього процесу під час дії воєнного стану в ХНУ облаштовано 8 укриттів, які обладнані кімнатами, аудиторіями, санвузлами та системами вентиляції, що відповідає сучасним вимогам безпеки й комфорту. Студентське містечко, що складається з 5 гуртожитків (<https://tinyurl.com/yp4j9bn4>), забезпечує комфортні умови проживання, які відповідають потребам здобувачів освіти. На території кампусу функціонують їдальня та кілька студентських кафе (<https://tinyurl.com/3hrjwf77>). Медичне обслуговування студентів здійснюється через медичний пункт (<https://tinyurl.com/mvbjyyd4>). На території ЗВО функціонує спортивний клуб, що сприяє фізичному розвитку здобувачів вищої освіти (<https://tinyurl.com/y738jpk3>).

2. Заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства

Хмельницький національний університет надає здобувачам вищої освіти, студентському самоврядуванню та НПП, безоплатний та вільний доступ до всієї інфраструктури та матеріально-технічної бази Університету. Зокрема, ЗВО забезпечує усіх учасників освітнього процесу безоплатним доступом до мережі Wi-Fi. Здобувачі освіти та НПП можуть вільно користуватися ресурсами наукової бібліотеки, електронною базою підручників та репозитарієм. Окрім того, ЗВО має власний бібліотечний фонд, яким можуть скористатись усі учасники освітнього процесу. Хмельницький національний університет надає можливість безкоштовної перевірки наукових робіт через систему

StrikePlagiarism та Anti-plagiarism як для студентів, так і для НПП. Окрім того, усі учасники освітнього процесу повністю забезпечені безкоштовним доступом до баз даних Scopus і WoS. Для забезпечення комфортного та ефективного середовища навчання, усі учасники навчального процесу мають створені «Облікові записи» у внутрішній системі закладу «Moodle» (<https://tinyurl.com/4kx96hz9>). Для забезпечення потреб здобувачів освіти за ОП «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга-німецька» використовується безкоштовний пакет програмного забезпечення для автоматизованого перекладу Trados, OmegaT та memoQ, що було підтверджено під час онлайн огляду МТБ та під час спілкування зі здобувачами освіти та НПП. ЗВО забезпечує усіх учасників освітнього процесу безоплатним та безперешкодним доступом до спортивного комплексу, кафе та медичного пункту, навчальних лабораторій та симуляційних класів.

3. Освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я

Огляд матеріально-технічної бази закладу вищої освіти підтвердив, що освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів ОП «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга-німецька». Навчальні корпуси, аудиторії відповідають санітарно-гігієнічним нормам та правилам пожежної безпеки. Для забезпечення безпечної організації навчального процесу під час дії воєнного стану на території Хмельницького національного університету розташоване укриття, яке може розмістити до 600 осіб та що у свою чергу служить пунктом «Незламності». Під час онлайн зустрічі ЕГ переконалася, що навчальні корпуси Університету обладнані пандусами, які сприяють комфортному пересуванню осіб з особливими потребами та здобувачам освіти з дітьми. У ЗВО встановлено сучасну систему оповіщення, окрім того на входах до Університету та до гуртожитків розміщені пости охорони. Для підтримки учасників освітнього процесу, які потребують психологічної допомоги, у Хмельницькому національному університеті діє Психологічна служба (<https://tinyurl.com/b3s4839j>), яка надає безоплатну та конфіденційну підтримку як здобувачам вищої освіти, так і НПП. Окрім того, для підтримки здобувачів вищої освіти та НПП, які потребують правової допомоги, у ЗВО діє Юридична клініка (<https://tinyurl.com/2ndxdj4p>), яка забезпечує не лише безоплатну юридичну допомогу, але й сприяє вдосконаленню теоретичних знань та отриманню практичних навичок у сфері права та юриспруденції. Медичне обслуговування та оздоровлення студентів забезпечується університетським медичним пунктом (<https://tinyurl.com/mvbjyud4>). Для організації дозвілля та розвитку творчого потенціалу студентів та НПП в Університеті діє Центр культури та естетичного виховання студентів (<https://tinyurl.com/5665knmk>), окрім цього студенти та НПП мають можливість відвідувати студентський літературний театр «Глорія» (<https://tinyurl.com/2jk5j3eb>) та долучатися до діяльності Наукового товариства студентів і молодих вчених (<https://tinyurl.com/3u5fh5xj>), яке сприяє розвитку науково-дослідницької та творчої діяльності молоді. Хмельницький національний університет створює власний бренд на рівні візуальної впізнаваності та унікального змісту, що сприяє створенню особливої атмосфери та ідентичності серед студентської громади, підтримуючи тим самим почуття приналежності до університетського колективу і стимулюючи активну участь у всіх аспектах навчального життя. Університет забезпечує належні умови для комфортного навчання, безпеки, медичного супроводу та всебічного особистісного розвитку здобувачів освіти.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою

Аналізуючи роботу Хмельницького національного університету, ЕГ переконалася в тому, що ЗВО забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів, що навчаються за ОП «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга-німецька». Забезпечення освітньої та організаційної підтримки здобувачів здійснюється деканатом, кафедрою, через кураторів і старост академічних груп, студентський сенат. Інформаційна підтримка здобувачів вищої освіти здійснюється через офіційний веб-портал Університету (<https://khmnu.edu.ua/>) та автоматизовану систему «Moodle» (<https://tinyurl.com/4kx96hz9>), за допомогою якої здобувач отримує необхідну освітню, інформаційну та організаційну підтримку. Оперативне інформування щодо освітніх, організаційних, консультативних і соціальних питань забезпечується також через офіційні сторінки Університету в соціальних мережах WhatsApp, Viber, Instagram та Facebook. Окрім того, здобувачі освіти використовують власні корпоративні електронні скриньки для офіційної комунікації з адміністрацією, викладачами та структурними підрозділами Університету. За допомогою психологічних консультацій здійснюється соціальна підтримка усіх учасників освітнього процесу (<https://tinyurl.com/b3s4839j>). Дієвою формою забезпечення комунікації зі здобувачами вищої освіти є функціонування скриньок довіри, які розміщені в приміщенні Університету та на офіційній сторінці ЗВО (у нижній частині сторінки, поруч із контактними даними), що забезпечує відкритість, доступність і можливість подання звернень, пропозицій та зауважень усіма учасниками освітнього процесу, що було підтверджено під час огляду МТБ.

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою

Під час онлайн-огляду матеріально-технічної бази ЗВО, ЕГ впевнилась, що Хмельницький національний університет створює сприятливі умови для реалізації права на освіту особам з особливими освітніми потребами. Для осіб з особливими освітніми потребами у всіх корпусах Університету є пандуси. Для забезпечення безперешкодного доступу до освітнього процесу для маломобільних груп населення використовуються навчальні приміщення, які знаходяться на першому поверсі. Окрім того, у ЗВО наявні спеціалізовані широкі двері та спеціалізовані санвузли, для маломобільних здобувачів. ЕГ позитивно оцінює вебсайт ЗВО, який адаптований для здобувачів з порушенням зору (функція «Інструмент доступності») (<https://tinyurl.com/3ejpmxwk>). Для створення комфортних умов перебування в Університеті для осіб, які потребують допомоги, затверджено «Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення» (<https://tinyurl.com/mr3ebe3t>). Організація освітнього процесу для здобувачів з особливими освітніми потребами в ХНУ здійснюється відповідно до нормативних документів Університету, зокрема Статуту ХНУ (<https://tinyurl.com/yc2p5kz6>) та Правил прийому до ХНУ (<https://tinyurl.com/hu6y4k2j>), і передбачає створення доступного освітнього середовища, спеціальний навчально-реабілітаційний супровід та комплексну психологічну, інформаційно-консультативну й реабілітаційну підтримку. Відповідну підтримку забезпечують Психологічна служба (<https://tinyurl.com/mryvawxd>), Ресурсний інформаційно-консультативний центр психологічної підтримки (<https://tinyurl.com/58j6fbxd>), Лабораторія інклюзивної педагогіки (<https://tinyurl.com/3x9nw5xs>) та Лабораторія з ерготерапії ХНУ (<https://tinyurl.com/3dj2xcxz>).

6. Наявні унормовані антикорупційні політики, процедури реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

У Хмельницькому національному університеті встановлена чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо. Зокрема, врегулювання конфліктних ситуацій між учасниками освітнього процесу в ЗВО регламентується «Положення про запобігання і врегулювання конфліктних ситуацій в Хмельницькому національному університеті» (<https://tinyurl.com/mr2mjs6z>); «Кодекс академічної доброчесності» (<https://tinyurl.com/2ef4evv8>); «Політика Антикорупційних заходів університету» (<https://tinyurl.com/27tj8yde>). Усі ці нормативні документи розміщені у вільному доступі на сайті ЗВО у розділі «Нормативні документи». У разі виникнення конфліктних ситуацій, пов'язаних з корупційними вчинками, вирішення їх здійснюється відповідно до Закону України «Про запобігання корупції» в рамках реалізації Антикорупційної програми на 2025–2030 роки (<https://tinyurl.com/yuywh98j>). Під час онлайн зустрічі ЕГ із здобувачами вищої освіти та студентським самоврядуванням встановлено, що всі учасники освітнього процесу розуміють політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій і в разі виникнення конфліктної ситуації можуть звернутись до куратора академічної групи, гаранта, декана, студентського самоврядування чи до адміністрації закладу. Окрім того, здобувачі ОП «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга-німецька» можуть скористатись наявною в університеті скринькою довіри у разі виникнення конфліктної ситуації. З метою надання професійної психологічної допомоги учасникам освітнього процесу та запобігання виникненню конфліктних ситуацій, проявів насильства та булінгу у ЗВО діє психологічна служба. Окрім того, в Університеті діє Юридична клініка (<https://tinyurl.com/2ndxdj4p>), де можна отримати консультаційну і правову допомогу з різних питань та конфліктних ситуацій

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Реалізація освітньої програми відповідає вимогам Критерію 7 на рівні «В». Університет забезпечує комплексне матеріально-технічне та організаційне середовище, що дозволяє досягати програмних результатів навчання, підтримує безпечні та комфортні умови для здобувачів освіти, забезпечує їх доступ до необхідних інформаційних та освітніх ресурсів. Позитивні практики: 1. Забезпечення доступу усіх учасників освітнього процесу до цифрових освітніх ресурсів шляхом організації безоплатної Wi-Fi мережі в корпусах університету, гуртожитках та укріттях, що підтримує використання сучасних методів навчання та доступ до навчальних матеріалів. 2. Урахування потреб осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення під час організації освітнього простору шляхом облаштування пандусів, санітарно-гігієнічних приміщень, пристосованих для таких осіб, а також адаптації вебсайту університету для користувачів із порушеннями зору. 3. Організація контролю доступу до приміщень університету за допомогою системи пропускового контролю як складової забезпечення безпеки учасників освітнього процесу. 4. Забезпечення безперервності освітнього процесу в умовах надзвичайних ситуацій шляхом облаштування укриття та використання автономних засобів функціонування університету, зокрема Starlink для резервного доступу до мережі Інтернет і власної котельні для забезпечення теплопостачання. 5. Створення умов для використання цифрових технологій і практикоорієнтованих методів навчання шляхом оснащення комп'ютерних класів необхідною технікою. 6. Забезпечення доступу здобувачів освіти до актуальних наукових джерел шляхом поєднання традиційних бібліотечних фондів, електронного репозитарію, міжнародних наукометричних баз Scopus і Web of Science та сервісу міжбібліотечного абонементу RapidILL, що сприяє поглибленню теоретичної підготовки й розвитку дослідницьких умінь. 7. Формування практичних перекладацьких компетентностей шляхом використання під час навчання спеціалізованих програм автоматизованого перекладу, зокрема OmegaT, Trados і memoQ.

Недоліки

Недоліки у контексті критерію 7 та його підкритеріїв на ОП «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга – німецька» відсутні.

Рекомендації

Гаранту ОП та НПП систематично аналізувати відповідність навчально-методичного забезпечення освітніх компонентів визначеним програмним результатам навчання, забезпечувати його актуалізацію з урахуванням сучасних тенденцій у галузі філології та перекладознавства, а також удосконалювати механізми збору й урахування пропозицій здобувачів вищої освіти щодо якості освітнього середовища та матеріально-технічного оснащення протягом 2026–2027 н. р.

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень В

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно здійснює визначені ним процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми

У п. 7 Положення про освітні програми підготовки здобувачів вищої освіти у ХНУ <https://khmnu.edu.ua/wp-content/uploads/normativni-dokumenty/polozhennya/pro-osvitni-programy-pidgotovky-zdobuvachiv-vyshhoyi-osvity.pdf> визначено порядок затвердження, реалізації, моніторингу та перегляду освітньої програми. У п. 3 описано якою мають бути структура, зміст та обсяг ОП. Згідно з Положенням ОП розробляють робочі групи випускових кафедр з урахуванням вимог до відповідного рівня ВО, встановлених законодавством, та вимог стандартів ВО (ліцензованих / акредитованих спеціальностей Університету) в установленому порядку. ОП «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга-німецька» було затверджено ВР ХНУ (протокол №15 від 29.05.25 р.) та введено в дію з 01.09.25 р. (Наказ Ректора №57 від 23.06.25 р.). Функцію моніторингу та надання рекомендацій щодо оновлення ОП здійснює Відділ забезпечення якості ХНУ <https://vzia.khmnu.edu.ua/>, на сайті якого є вся допоміжна інформація для гаранта ОП щодо процедури оновлення та погодження ОП на різних рівнях системи внутрішнього забезпечення якості вищої освіти університету. Відповідно до схеми <https://vzia.khmnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/11/2025/08/procedura-onovlennya-ta-pogodzhennya-op-na-riznyh-rivnyah-systemy-vzyavo-hnu.pdf> процедура оновлення та погодження ОП у ХНУ є системним циклом, що триває з грудня по травень і охоплює п'ять рівнів ВСЗЯВО. Початковий етап (грудень – лютий) передбачає моніторинг опитувань стейкхолдерів і змін нормативно-правової бази, розробку проекту ОП проектною групою на чолі з гарантом, його кафедральний розгляд та 30-денне громадське обговорення. Упродовж лютого – березня кафедра затверджує оновлений варіант ОП із оприлюдненням таблиці врахування пропозицій, після чого проект разом із навчальним планом та матрицями відповідності схвалює вчена рада факультету. Фаза міжструктурного погодження (березень – квітень) полягає в регламентованій перевірці документації п'ятьма профільними відділами на відповідність Ліцумовам, стандартам ВО та нормам академічної доброчесності. Фінальний етап (квітень – травень) передбачає розгляд проекту постійною комісією ВР та затвердження ОП рішенням ВР ХНУ з виданням наказу про її введення в дію з 1 вересня до початку вступної кампанії. Оновлення ОП може проводитися щорічно і має бути відображено у відповідних її структурних елементах (матрицях відповідності, переліку освітніх компонентів тощо), робочому навчальному плані, РП навчальних дисциплін, програмах практик, силабусі тощо. З часу започаткування ОПП змін у її структурних елементах не зафіксовано.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через відповідні органи самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Пропозиції здобувачів вищої освіти беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

Зустріч зі здобувачами вищої освіти підтвердила надану у ВСО інформацію про те, що серед студентів збираються пропозиції щодо можливих шляхів удосконалення ОП, зокрема вони наголосили, що надіслати свої побажання і пропозиції вони можуть на електронну пошту гаранта ОП. Так, на проект ОП 2025 р. надійшла пропозиція перемістити педагогічну практику, яку здобувачі проходять у 3 семестрі навчання до 2-го семестру. Під час інтерв'ювання здобувачка повідомила, що цю пропозицію було враховано. Натомість, побажання щодо збільшення кількості годин на німецьку мову та практику перекладу (німецька мова) було аргументовано відхилено у зв'язку з тим, що «кількість кредитів ЄКТС ОК, які формують фундаментальну та фахову підготовку, як правило, має бути не менше п'яти» і це унеможливило поділ ОФП об на 2 окремі ОК. Присутні на зустрічі представники органів студентського самоврядування також засвідчили наявність реальних можливостей впливати на якість освітнього

процесу. Вони реалізують це право через участь в опитуваннях або під час публічного обговорення ОП на засіданнях вчених рад своїх факультетів та Університету. Крім ОП, вони можуть подавати гаранту зауваження та пропозиції щодо удосконалення змісту і окремих освітніх компонентів.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери

Відповідно до п. 3.6 Положення про участь стейкхолдерів у процедурах забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти у ХНУ (<https://khmnu.edu.ua/wp-content/uploads/normativni-dokumenty/polozhennya/pro-uchast-stejkholderiv-u-procedurah-zabezpechennya-yakosti-osvitnoyi-diyalnosti-ta-yakosti-vyshhoi-osvity.pdf>), Університет співпрацює із зовнішніми стейкхолдерами з метою підвищення якості освітнього процесу та вищої освіти загалом. Ця співпраця реалізується шляхом залучення стейкхолдерів до оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти, участі в підсумковій атестації та контролі практичної підготовки, спільної організації заходів на підставі договорів про співпрацю (конференцій, семінарів, круглих столів тощо), а також залучення до засідань вчених рад факультетів, кафедр, Дня випускників та профорієнтаційних заходів. До зовнішніх форм оцінювання якості ОП належить також опитування щодо якості підготовки фахівців з боку роботодавців. Такий моніторинг здійснюється у формі анкетування, інтерв'ювання або соціологічного дослідження. Крім того, згідно з Положенням про освітні програми підготовки здобувачів вищої освіти у ХНУ, рецензування ОП передбачає обов'язкове залучення не менше ніж двох рецензентів із числа провідних НПП університету, фахівців закладів-партнерів, представників роботодавців або органів студентського самоврядування. На цю ОП надано 3 рецензії від фахівців спеціальності філологія з інших закладів-партнерів – Тернопільського національного педагогічного університету ім. В. Гнатюка, Черкаського національного університету імені Б. Хмельницького, Чернівецького національного університету ім. Ю. Федьковича. Відгуки на ОП – від директора «Центру іноземних мов та бюро перекладів «Еп'ю»», директорки школи англійської мови FREEDOM та директора Хмельницького НДЕКЦ МВС. Присутні на зустрічі роботодавці підтвердили, що систематично беруть участь в опитуваннях щодо рівня підготовки здобувачів вищої освіти після завершення ними практики на базі відповідних підприємств та організацій, а також в анкетуванні щодо якості ОП загалом. Результати цих опитувань систематично розглядаються на засіданнях проєктної групи з розробки та оновлення ОП й кафедри германської філології та перекладознавства. Зокрема, до проєкту ОП 2025 року роботодавці надали пропозицію щодо збільшення термінів проходження переддипломної практики, яку було враховано шляхом розширення її обсягу до 5 кредитів ЄКТС. Загалом, роботодавці вважають, що члени проєктної групи враховують їхні рекомендації. Інституційною основою цієї співпраці є Рада стейкхолдерів – консультативно-дорадчий орган, персональний склад якого затверджується рішенням кафедри на три роки. Засідання Ради відбуваються щонайменше двічі на навчальний рік.

4. Наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми (крім випадку проходження акредитації вперше)

Первинна акредитація ОП.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійснений через опитування заінтересованих сторін

Система забезпечення якості ХНУ регулюється Положенням про систему забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти ХНУ (<https://khmnu.edu.ua/wp-content/uploads/normativni-dokumenty/polozhennya/pro-systemu-vnutrishnogo-zabezpechennya-yakosti-osvitnoyi-diyalnosti.pdf>). Згідно з Положенням система управління якістю освітньої діяльності та вищої освіти Університету забезпечується на 3-х рівнях: оперативному, тактичному та стратегічному. Водночас функціонування системи внутрішнього забезпечення якості реалізується на 5-ти суб'єктно-ієрархічних рівнях: перший – здобувачі вищої освіти; другий – кафедра; третій – факультет; четвертий – структурні підрозділи Університету; п'ятий – Наглядова рада Університету, ВР Університету та Постійна комісія ВР Університету з питань забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти. Безперервний моніторинг якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в ХНУ покладено на Відділ забезпечення якості ВО, який забезпечує організацію, координацію процедур моніторингу, оцінювання і вдосконалення якості освітньої діяльності. Присутня на зустрічі завідувач ВЗЯВО повідомила, що відділ створює опитування на рівні ЗВО, які розміщено за покликанням <https://vzia.khmnu.edu.ua/programa-opytuvannya-stejkholderiv-ta-ankety/>. Крім того, в Університеті діє політика визначення структурних підрозділів, відповідальних за організацію та проведення опитувань відповідно до рівнів системи внутрішнього забезпечення якості освіти. Так, щороку ВЗЯВО розробляє та затверджує Програму опитування стейкхолдерів із чітко закріпленим розподілом відповідальності між підрозділами за організацію анкетування та опрацювання його результатів. Наприклад, у 2025-2026 н.р. (https://vzia.khmnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/11/2025/10/programa-opytuvannya_2025-26.pdf) ВЗЯО було запроваджено анкетування здобувачів вищої освіти та учасників студентських фокус-груп із забезпечення якості вищої освіти за напрямками: «Антикорупційні політики та правила етики: що необхідно знати студенту», «Методи навчання, викладання та система оцінювання» і «Канали комунікації з учасниками освітнього процесу». Окрім того, для охоплення ширшого кола учасників освітнього процесу ВЗЯВО адмініструє онлайн-опитування «Рівень

обізнаності та дотримання вимог антикорупційного законодавства і внутрішніх політик», спрямоване на моніторинг дотримання академічної доброчесності та корпоративних етичних норм у ЗВО. Узагальнені результати проведених опитувань оприлюднюються у відповідному розділі на сайті ВЗЯВО <https://vzia.khmnmu.edu.ua/rezultaty-opytuvannya-stejkholderiv/>.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та рекомендації, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

Попри те, що акредитація цієї ОП є первинною, проведені зустрічі з різними стейкхолдерами дозволяють стверджувати, що зауваження та пропозиції, сформульовані під час акредитації інших ОП Університету, було проаналізовано та враховано. Зокрема, здобувачів вищої освіти було залучено до обговорення проєкту ОП, а також посилено практику запрошення представників галузі та фахівців-практиків до проведення гостьових лекцій, тематика яких тісно перегукується зі змістом освітніх компонентів, що їх опановують здобувачі. Крім того, навчальні плани та робочі програми освітніх компонентів було оприлюднено на вебсторінці кафедри, а кваліфікаційні роботи здобувачів розміщено в інституційному репозитарії ХНУ. Також було урізноманітнено можливості участі здобувачів вищої освіти у програмах академічної мобільності, зокрема у форматі віртуальної мобільності.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою

Відповідно до Положення про ВЗЯВО, зокрема п. 3.1.3, цей підрозділ здійснює формування культури якості та залучає учасників освітнього процесу до її забезпечення шляхом організації системних опитувань стейкхолдерів і підтримки студентських ініціатив. Також Відділ забезпечує функціонування системи академічної доброчесності, що передбачає запобігання й виявлення порушень, перевірку текстових робіт спеціалізованим ПЗ та сприяння етичному використанню технологій ІІІ. Окрім цього, фахівці підрозділу надають консультаційно-просвітницьку підтримку та забезпечують прозорість освітньої діяльності через оприлюднення результатів моніторингу у відкритому доступі. За результатами зустрічей ЕГ констатує узгоджену діяльність ЗВО, забезпечену прозорим розподілом функцій щодо реалізації процедур ВЗЯО між усіма структурними підрозділами та суб'єктами освітнього процесу. Діяльність університету орієнтована на систематичне зростання його міжнародного та вітчизняного репутаційного капіталу. Залучення професорсько-викладацького складу та студентства до моніторингових процесів, модернізація освітнього контенту відповідно до наукових досягнень, впровадження новітніх інформаційно-педагогічних інструментів та нульова толерантність до порушень доброчесності в сукупності забезпечують становлення високих етичних стандартів і зміцнення інституційної культури якості ЗВО.

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ЕГ вважає, що ОПП «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга – німецька» відповідає критерію 8 та його підкритеріям, а саме: 1. У ХНУ визначені процедури розроблення, затвердження, моніторингу, періодичного перегляду ОПП; діє Відділ забезпечення якості ВО. 2. Здобувачі вищої освіти та роботодавці залучені до процесу періодичного перегляду ОПП, їхні пропозиції беруться до уваги, що відображено у відповідній зведеній таблиці на сайті кафедри. 3. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час перегляду ОП. 4. ЗВО постійно працює над удосконаленням культури якості освіти. Позитивною практикою є оперативне реагування випускової кафедри на запити здобувачів щодо актуалізації змісту навчання та залучення профільних викладачів.

Недоліки

Недоліки у контексті критерію 8 та його підкритеріїв відсутні.

Рекомендації

Гаранту ОП та завідувачу кафедри германської філології та перекладознавства забезпечити своєчасне оприлюднення на офіційному вебсайті кафедри Таблиці врахування та/або відхилення пропозицій стейкхолдерів до оновленого проєкту ОП у чіткій відповідності до часових меж, регламентованих у ХНУ (щорічно упродовж лютого – березня).

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

У ХНУ права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу врегульовано низкою нормативних документів, які розроблено з урахуванням вимог чинного законодавства України і розміщено у вільному доступі для ознайомлення у вкладці «Нормативні документи» <https://khmnu.edu.ua/normativni-dokumenty/>. Нормативно-правове регулювання прав, обов'язків та процедур взаємодії всіх учасників освітнього процесу здійснюється відповідно до таких локальних документів: Статут ХНУ (<https://khmnu.edu.ua/wp-content/uploads/normativni-dokumenty/ustanovchi/statut-2022.pdf>), Правила внутрішнього трудового розпорядку (<https://khmnu.edu.ua/wp-content/uploads/normativni-dokumenty/ustanovchi/pravya-vnutrishnogo-trudovogo-rozporiadku.pdf>), Кодекс академічної доброчесності учасників освітнього процесу ХНУ (<https://khmnu.edu.ua/wp-content/uploads/normativni-dokumenty/ustanovchi/kodeks-akademichnoyi-dobrochesnosti-2023.pdf>), Положення про організацію освітнього процесу у ХНУ (<https://khmnu.edu.ua/wp-content/uploads/normativni-dokumenty/polozhennya/pro-organizacziyu-osvitnogo-proczesu.pdf>), Положення про учасників процесу започаткування, проектування та реалізації освітніх програм у ХНУ (<https://khmnu.edu.ua/wp-content/uploads/normativni-dokumenty/polozhennya/pro-uchasnykiv-rozroblennya-zapochatкування-suprovodzhennya-op.pdf>), Положення про порядок відрахування, переривання навчання, поновлення і переведення здобувачів вищої освіти та надання їм академічної відпустки у ХНУ (<https://khmnu.edu.ua/wp-content/uploads/normativni-dokumenty/polozhennya/pro-poryadok-vidrahuvannya-ponovlennya-perevedennya-nadannya-akademichnoyi-vidпустky.pdf>), Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та представників інших маломобільних груп населення під час перебування на території ХНУ (<https://khmnu.edu.ua/wp-content/uploads/normativni-dokumenty/polozhennya/poryadok-suprovodu-nadannya-dopomogy-osib-z-invalidnistyu-ta-predstavnykiv-inshyh-malomobilnyh-grup-naselennya.pdf>), Положення про запобігання і врегулювання конфліктних ситуацій в ХНУ (<https://khmnu.edu.ua/wp-content/uploads/normativni-dokumenty/polozhennya/pro-zapobigannya-i-vregulyuvannya-konfliktnyh-sytuacij.pdf>), Положення про студентське самоврядування (<https://khmnu.edu.ua/wp-content/uploads/normativni-dokumenty/polozhennya/pro-studentske-samovryaduvannya.pdf>). Під час зустрічей з НПП, здобувачами, представниками органів студентського самоврядування та структурних підрозділів ХНУ, ЕГ переконалася, що права і обов'язки всіх учасників освітнього процесу чітко дотримуються під час реалізації ОП.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін

Проєкт ОП оприлюднено на вебсайті ЗВО <https://khmnu.edu.ua/project-op-m/>, а також сторінці кафедри германської філології та перекладознавства у вкладці «Освітні програми другого (магістерського) рівня вищої освіти» <https://transl.khmnu.edu.ua/osvitni-programy-magist/>. З метою отримання зауважень та пропозицій стейкхолдерів вказано електронну адресу гаранта цієї ОП – boikoyul@khmnu.edu.ua. Інформацію щодо обговорення та оновлення ОП представлено у форматі аналітичної Таблиці пропозицій до проєкту, у якій вказано суть пропозиції, її обґрунтування, висновок гаранта щодо її врахування або відхилення <https://transl.khmnu.edu.ua/onovlennya-osvitnih-program/>.

3. Заклад вищої освіти забезпечує на своєму вебсайті відкритий доступ до інформації та документів відповідно до законодавства. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

Інформацію про освітню програму оприлюднено на сайті ХНУ у розділі «Навчання» вкладці «Освітні програми» <https://khmnu.edu.ua/op-m-fmvp/>. Навчальний план ОП для денної та заочної форм здобуття освіти розміщено на сайті кафедри <https://transl.khmnu.edu.ua/osvitni-programy-magist/>. З робочими програмами навчальних дисциплін (обов'язкових та вибіркових) відповідні заінтересовані особи можуть ознайомитися у вкладці «Робочі програми» (<https://transl.khmnu.edu.ua/vybirkovi-dyscypliny/>). Можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти представлено для ознайомлення у блоці «Дисципліни за вибором», «Неформальна освіта»

<https://isu1.khmn.edu.ua/isu/pub/students/selsubjects.php>. ЕГ вважає, що обсяг інформації щодо ОП, представлений на вебсайті, є достатнім для інформування зацікавлених сторін.

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ЕГ вважає, що ОП відповідає критерію 9 та його підкритеріям, а саме: 1. У ХНУ визначено чіткі і зрозумілі правила і процедури, які регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу. 2. ЗВО оприлюднив на своєму офіційному вебсайті проєкт ОП 2025 та розмістив електронну адресу гаранта для надання коментарів усіх зацікавлених сторін. 3. ЗВО оприлюднює на своєму офіційному вебсайті інформацію про профіль ОП, навчальний план ОП, перелік нормативних та вибіркового освітніх компонентів разом з силабусами, РП до них сил в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін.

Недоліки

Відсутній проєкт ОПП 2026 та результати його обговорення на сайті ЗВО та/ або сторінці кафедри германської філології та перекладознавства.

Рекомендації

З метою отримання зворотного зв'язку на ОП оприлюднювати проєкти ОП для загального обговорення на офіційному сайті ЗВО у чітко встановлені терміни (січень-лютий), як передбачено процедурою оновлення ОП у ХНУ.

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень В

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової (освітньо-творчої) програми забезпечує повноцінну підготовку аспірантів (ад'юнктів) до розв'язання комплексних проблем у галузі професійної та/або дослідницько-інноваційної діяльності за відповідною спеціальністю (спеціальностями) та/або галуззю знань (галузями знань), володіння методологією наукової та педагогічної діяльності

не застосовується

2. Наукова (освітньо-творча) діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряму досліджень (творчості) наукових (творчих) керівників

не застосовується

3. Заклад вищої освіти здатний сформувати разові спеціалізовані вчені ради (разові спеціалізовані ради з присудження ступеня доктора мистецтва) для атестації аспірантів (ад'юнктів), які навчаються на відповідній освітній програмі

не застосовується

4. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує можливості для виконання наукових досліджень (творчих проєктів) і апробації їх результатів відповідно до тематики аспірантів

(ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, концертів, спектаклів, майстер-класів, персональних виставок, публічних виступів, надання доступу до використання лабораторій, обладнання, інформаційних та обчислювальних ресурсів тощо)

не застосовується

5. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для залучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, концерти, спектаклі, майстер-класи, персональні виставки, публічні виступи, участь у спільних дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах тощо

не застосовується

6. Наявна практика участі наукових (творчих) керівників аспірантів (ад'юнктів) у дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах, результати яких регулярно публікуються, презентуються та/або практично впроваджуються

не застосовується

7. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у професійній діяльності наукових (творчих) керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для унеможливлення здійснення наукового (творчого) керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

не застосовується

Недоліки

не застосовується

Рекомендації

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами експертного оцінювання експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проєктування освітньої програми	B
Критерій 2 . Структура та зміст освітньої програми	B
Критерій 3 . Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
Критерій 4 . Навчання і викладання за освітньою програмою	B
Критерій 5 . Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
Критерій 6. Людські ресурси	B
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
Критерій 9. Прозорість та публічність	B
Критерій 10. Навчання через дослідження	не застосовується

За результатами експертного оцінювання рішенням експертної групи є **акредитація**.

Додатки до звіту:

Документ	Назва файла	Хеш файла
Додаток	2026 Додаток до звіту ЕГ Перелік суттєвих недоліків_ID ОП_66678.xlsx	7V4bykljYnt+R6g23TvsV//C3/QEYq8ANoszpvcQyh U=

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели експертне оцінювання у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і доброчесно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Білюк Інна Леонідівна

Члени експертної групи

Гречуха Леся Олександрівна

Левандівська Юлія Ігорівна